

БЕЛОРУСКО-СРПСКА КЊИЖЕВНА БИБЛІОГРАФІЈА

СРПСКИ ПИСЦИ У БЕЛОРУСИЈИ

А. Преводи на белоруски језик

Абрадавіч Радэ М. Чорная спадчына: [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша жыццё, Мінск 11. 2. 2006. С. 8.

Алексіч Мілаван. Пара споведзі: [Верш] / Пер. І. Чарота // Культура. 18. 5. 1994. С. 9.

Алексіч Мілаван. Просьба: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 1. 11. 1996. С. 12.

Алечкавіч Міра. Марознымі ранкамі: [Верш] / Пер. У. Паўлаў // Поціск рукі. – Мн.: Мастац. літ. 1991. С. 204–205.

Алечкавіч Міра. Сукенка: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 3. 4. 2004. С. 11.

Амфілохій (Радавіч), мітрапаліт Чарнагорска-Прыморскі і Скендарыйскі. Расколы не прыносяць шчасця: [Эсэ] / Пер. І. Чарота // Ортапрэс. 1995. № 2. С. 6.

Амфілохій (Радавіч), мітрапаліт Чарнагорска-Прыморскі і Скендарыйскі. Расколы не прыносяць шчасця: [Эсэ] / Пер. І. Чарота // Цэнтральная газета. 1992. № 7.

Амфілохій, мітрапаліт (Радавіч). Хлеб дзеля жыцця свету, альбо Новае віно ў мяхі новыя: [Арт.] / Пер. І. Чарота // Наша слова. 12. 7. 1995. С. 3.

Амфілохій (Радавіч), мітрапаліт Чарнагорска-Прыморскі і Скендарыйскі. Хлеб дзеля жыцця свету, альбо Новае віно ў мяхі новыя // Праваслаўе (Спец. выпуск, прысвечаны Сербскай Праваслаўнай Царкве). 1998. № 6. С. 22–28.

Андрыч Іва. Велетаўцы: [Апавяд.] / Пер. Л. Самасейка // Полымя. 1967, № 3. С. 170–175.

Андрыч Іва. Апавяданне пра кмета Сімана: [Апавяд.] / Пер. Б. Сачанка // Полымя. 1975, № 8. С. 115–131.

Андрыч Іва. Мост: [Апавяд.] / Пер. В. Рагойша // Беларусь. 1976, № 6. С. 27–29.

Андрыч Іва. Тулава. – Каса. – На камені, у Пачытэлі: [Апавяд.] / Пер. Б. Сачанка // Далягяды, 1977. – Мн.: Мастац. літ., 1977. С. 127–144.

Андрыч Іва. Замкнутыя дзверы; Прытча пра візіравага слана; Трывожны год [Апавяд.] / Пер. Б. Сачанка // Полымя. 1978, № 3. С. 113–163.

Андрыч Іва. Трывожны год: Апавесці і апавяданні / Пер. і прадмова Б. Сачанкі. – Мн.: Мастац. літ., 1978. С. 368. *Змест / Садержаі:* Пракляты двор; Мост на Жэпе; Смерць у Сіманавай Тэкіі; Тулава; Прытча пра візіравага слана; Велетаўцы; Трывожны год; Вяселле; Апавесць пра соль; Апавяданне пра кмета Сімана; Каса; Панарама; Замкнутыя дзверы; На камені, у Пачытэлі; Краявіды; Шляхі; Віно.

Андрыч Іва. Знакі ля дарогі / Пер. і ўступ. сл. Г. Тварановіч // Культура. 8. 9. 1992. С. 6.

Андрыч Іва. Знакі паўз дарогу / Пер. і ўст. сл. І. Чароты // Крыніца. 1993, № 3. С. 31.

Андрыч Іва. Архіў думак: Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 17. 8. 1994. С. 8.

Андрыч Іва. Мост на Дрыне: Раман / Пер. І. Чарота; Пракляты двор: Апавяданні / Пер. Б. Сачанкі. Прадмова, моўныя і краізнаўчыя тлумачэнні І. Чароты. – Мн.: Мастац. літ. 1993. С. 591.

Андрыч Іва. Экс понто; Неспакоеі; Ціхія ранішнія думкі; Лілі Лалауна [Вершы] / Пер. І. Чарота. // Наша ніва. 1994. № 10. С. 13.

Андрыч Іва. Акно: [Апавяд.] / Пер. І. Чарота // Бярозка. 1999, № 1. С. 26–28.

Андрыч Іва. “Бог зыходзіць, як святло” [Верш] / Пер. І. Чарота // Галасы з-за небакаро: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 609.

Андрыч Іва. Усё больш, усё бліжэй: [Верш] / Пер. А. Разанаў // Галасы з-за небакаро: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 568.

Андрыч Радамір. 3 “Песні, даўжэйшай за паэтава жыццё”: Нараджэнне. – Крок далей ад мэты. – Адгадка. – Паэту, які хоча быць натуральным. – Заўвага перад вечарынаю паэзіі. – Заўвага пасля вечарыны паэзіі. – Заўвага. – Авецкі: [Вершы] / Пер. і ўступ. сл. І. Чароты // Далягяды, 1992. – Мн.: Мастац. літ. 1992. С. 202–206.

Андрыч Радамір. Адгадка: [Верш] / Пер. І. Чарота // Культура. 18. 5. 1994. № 20. С. 8.

Андрыч Радамір. Досціп: [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша слова. 17. 4. 1996. С. 8.

Андрыч Радамір. Напярэдадні ўвасрэсення: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 1998. № 6. С. 100.

Андрыч Радамір. Пад снегам: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 4. 12. 1998. С. 12.

Андрыч Радамір. 3 кнігі На Саве ў лодцы: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2005. № 6. С. 127–128.

Андрыч Радамір. 3 кнігі На Савве ў лодцы: [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша жыццё (Мінск). 11. 2. 2006. С. 8.

Андрыч Радамір. Бусел: [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша жыццё. – Мінск 22. 7. 2006. С. 8.

Андрыч Радамір. Час наш прасеяны... – Месяц на распаленных языках [Вершы] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2006. № 7. С. 123.

Андрыч Радамір. Спёка: [Верш] / Пер. П. Макаль // Галасы з-за небакаро: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 323–324.

Андрыч Радамір. Паэту, які хоча быць натуральным [Верш] / Пер. І. Чарота // Галасы з-за небакаро: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус, 2008. С. 614.

Афарызмы з “Ежа”. Пер. Л. Самасейка // Вожык. 1965, № 13.

Афарызмы. Дыялогі. Пер. Л. Самасейка // Літаратура і мастацтва. 15. 8. 1969.

Бабіч Сава. Бэла Хамваш – творца, якога яшчэ трэба адкрыць, альбо альтэрнатыўны погляд на свет: [Фрагмент эсэ] / Пер. І. Чарота // Крыніца. 1995. № 10. С. 75–85.

Багданавіч Ці Прэдраг. Александрыйская бібліятэка; Шэкспір у тэатра цямніцы [Вершы] / Пер. І. Чарота // Цэнтральная газета. 2–8. 2. 1996. С. 3.

Багданавіч Ці Прэдраг. Александрыйская бібліятэка: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 1. 11. 1996. С. 12.

Багданавіч Цы Прэдраг. Логас. – Святло на золку ў Мілешаве. – Кніга смерці. – Алігеры піша дзённік А. Гітлеру. – Мёртвая вада. – Чаканне дажджу. – Бацька народзіцца зноў: [Вершы] / Пер. Г. Тварановіч // Тэрмапілы (Беласток). 1999. № 2. С. 71–75.

Багданавіч Ці Прэдраг. Чалавек з матыльком стракатым у галаве: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2005. № 6. С. 127.

Багданавіч Ці Прэдраг. Запрашэнні. Сцяна смерці [Вершы] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2006. № 7. С. 122–123.

Багданавіч Ці Прэдраг. Каінаў енк: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2008. № 5. С. 12.

Багданавіч Ці Прэдраг. “Александрыйская бібліятэка палыхае...” [Верш] / Пер. І. Чарота // Галасы з-за небакаро: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 615.

Баляк Аляксандар. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 1992. № 50 (106). С. 8.

Баляк Аляксандар. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 1993. № 2 (110). С. 8.

Баляк Аляксандар. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 1993. № 3 (111). С. 8.

Банавіч Ш. Розніца; Мініяцюра: [Гумарэскі] / Пер. Л. Самасейка // Усмешкі сяброў. – Мн.: Звязда. 1964. С. 53.

Башич Мілан. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 18. 1. 1995. С. 8.

Башич Мілан. Незацяганыя фразы: [Афарызмы] / Пер. І. Чарота // Наша слова. 16–23. 8. 1995. С. 8.

Башич Мілан. Незацяганыя выразы (Афарызмы) / Пер. І. Чарота // Наша слова. 13. 9. 1995. С. 8.

Башич Мілан. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 28. 11. – 5. 12. 1996. С. 8.

Бермел Вера. Малітва: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 2010. № 16. С. 184.

Бечкавіч Маця. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 4. 5. 1994. С. 8.

Бечкавіч Маця. Пра народ / Пер. І. Чарота // Наша слова. 11. 5. 1994. С. 8.

Бечкавіч Маця. (Пра) адсталасць / Пер. І. Чарота // Наша слова. 23. 11. 1994. С. 8.

Бечкавіч Маця. Пра трыумф найгоршых вучняў: [Сатыр. абразок] / Пер. І. Чарота // Наша слова. 4. 5. – 7. 6. 1995. С. 8.

Бечкавіч Маця. Сустрэча з рускім юнаком у Опцінай Пустыні; На магіле айца Юсціна: [Вершы] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 1998. № 6. С. 97–98.

Бечкавіч Маця. Размова з Гойям: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2008. № 5. С. 6–7.

Бечкавіч Маця. Дарогі мне...: [Верш] / Пер. М. Мятліцкі // Галасы з-за небакраю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 658.

Бечкавіч Маця. Ты ж не малы ўжо. Песня зняволенана. Размова з Гойям. На магіле айца Юсціна. Японія, Ява, Мальёрка, Мадагаскар: [Вершы] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2011. № 12. С. 83–87.

Благодзевіч Дэсімір. Жар-птушка: [Верш] / Пер. В. Зуёнак // Знічкі сямі нябёс. – Мн.: Мастац. літ. 1992. С. 57–58.

Блэчыч Міларад. Пабагацела і пасвятлела душа: [Эсэ] / Пер. І. Чарота // Голас Радзімы. 24. 6. 1993. С. 6.

Блэчыч Міларад Р. Ікона: [Апавяд.] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 11. 5. 1999. С. 14–15.

Блэчыч Міларад Р. Гуслі ў Амерыцы: [Апавяд.] / Пер. А. Чарота // Першацвет. 2000. № 2–3. С. 52–59.

Божавіч Зоран. Родны край: [Гумарэска] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 11. 5. 1987. С. 16.

Божавіч Зоран. Рэдактарскія клопаты: [Гумарэска] / Пер. І. Чарота // Наша слова. 12. 10. 1994. С. 8.

Божавіч Зоран. Палеміка; Труска [Гумарэска] / Пер. І. Чарота // Наша слова. 19. 10. 1994. С. 8.

Божавіч Зоран. У аўтобусе: [Гумарэска] / Пер. І. Чарота // Наша слова. 2. 11. 1994. С. 8.

Божавіч Зоран. Сакавіцкія ўрокі: [Гумарэска] / Пер. І. Чарота // Наша слова. 8. 9. 1995. С. 8.

Боічыч Радзівое. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 15. 12. 1993. С. 8.

Боічыч Радзівое. Найпешшая кандыдатура: [Гумарэска] / Пер. І. Чарота // Наша слова. 21. 12. 1994. С. 8.

Брайкавіч Драгамір. Ніхто не аддасць дом уласны на злом: [Верш] / Пер. П. Прыходзька // Крыніца – Славянскі свет. 2003. № 6. С. 72.

Бркавіч Яўрэм. Рускі лес: [Верш] / Пер. М. Мятліцкі // Мятліцкі М. Лучнасць: Пераклады Міколы Мятліцкага: з паэзіі народаў свету. – Мн. 2011. С. 221.

Брковіч Яўрэм. Тлумачэнне даволі вядомых слоў: [Верш] / Пер. ? // Ідзе Кастрычнік па зямлі. Зб-к. – Мн.: Мастац. літ. 1987. С. 99–100.

Булатавіч Віб Улада. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Літаратура мастацтва. 13. 6. 1986. С. 16.

Булатавіч Віб Улада. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 31. 10. 1986. С. 16.

Булатавіч Віб Улада. Крок назад: [Афарызмы] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 15. 9. 1989. С. 16.

Булатавіч Віб Улада. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 6. 10. 1993. С. 8.

Булатавіч Віб Улада. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 13. 10. 1993. С. 8.

Булатавіч Віб Улада. Крок назад. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 20. 10. 1993. С. 8.

Булатавіч Віб Улада. Як у трамваі: [Гумарэска] / Пер. І. Чарота // Наша слова. 14. 9. 1994. С. 8.

Булатавіч Віб Улада. Пасведчанне беднасці: [Гумарэска] / Пер. І. Чарота. // Наша слова. 21. 9. 1994. С. 8.

Булатавіч Віб Улада. Гісторыя майго вар'яцтва: [Гумарэска] / Пер. І. Чарота. // Наша слова. 28. 10. 1994. С. 8.

Васілеўскі Рыста. Ружа. – СНІД. – Адкрыты ліст Ізету Сарайлічу. З цыкла “Храм”: Сумоўе. – Старэнне. – Новая сіла [Вершы] / Пер. І. Чарота // Крыніца – Славянскі свет. 2003. № 6. С. 67–68.

Васілеўскі Рыста. Два станы храма; Дзень у прападобнай Еўфрасінні Полацкай [Вершы] / Пер. І. Чарота // Царкоўнае слова. 2004. № 5. С. 12.

Васілеўскі Рыста. Два станы храма (Сабор свв. Пятра і Паўла, Мінск – Беларусь): [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 2004. № 12–13. С. 152–153.

Васілеўскі Рыста. О: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2005. № 6. С. 128–129.

Васілеўскі Рыста. Дзень у Прападобнай Еўфрасінні Полацкай: [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша жыццё. Мінск 11. 2. 2006. С. 8.

Васілеўскі Рыста. СНІД: [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша жыццё. Мінск 22. 7. 2006. С. 8.

Васілеўскі Рыста. СНІД [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2006. № 7. С. 124.

Вінавер Станіслаў. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 16. 2. 1994. С. 8.

Вінавер Станіслаў. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 20. 9. 2002. С. 16.

Вітошавіч Чэкліч Нэвена. Слова – шчасце. – Малітва за чалавека, які ідзе па чыгунцы. – Узвядзенне храма [Вершы] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 28. 8. 2009. С. 4.

Вітошавіч Чэкліч Нэвена. Усё ўспрымаеш з любоўю [Інтэрв'ю] / Падрыхтавалі С. Дорская і В. Кавалёў // Літаратура і мастацтва. 28. 8. 2009. С. 4.

Вітошавіч Чэкліч Нэвена. Пра паэзію і любоў [Эсэ] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 13. 5. 2011. С. 15.

Вітошавіч Чэкліч Нэвена. Нашы творы і нашы душы / Гутарыў Іван Чарота // Літаратура і мастацтва. 26. 8. 2011. С. 20.

Вітэзавіч Мілаван. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 23. 6. 1993. С. 8.

Вітэзавіч Мілаван. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 7. 12. 1994. С. 8.

Вітэзавіч Мілаван. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 14. 12. 1994. С. 8.

Вітэзавіч Мілаван. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 28. 12. 1994. С. 8.

Вітэзавіч Мілаван. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 2. 4. 1999. С. 16.

Вітэзавіч М. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 20. 9. 2002. С. 16.

Вітэз Грэгар. Эпітафія. – Дуб [Вершы] / Пер. П. Броўка // Літаратура і мастацтва. 13. 7. 1957.

Воўк і гайдук (Чарнагорская казка) / Пер. І. Чарота // Дзеці і мы. 18. 9. 1995. С. 6.

Врачавіч Міадрэг С. Спрадвечны клопат: [Гум. верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 28. 3. 1986. С. 16. [Гл.: *Урачавіч*].

Вржына Мілаван. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 1. 12. 1993. С. 8.

Вржына Мілаван. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 12. 1. 1994. С. 8.

Вукавіч Владэта. Звычайная дата сёння ўвечары; Звычайная песня: [Верш] / Пер. Н. Мацяш // Мацяш Н. Перабіраю самацветы. Выбраныя пераклады з еўрапейскай паэзіі. – Мн.: Цэнтар Супольнасць, 2002. С. 12, 81.

Вукавіч Владэта. Звычайная песня: [Верш] / Пер. Н. Мацяш // Галасы з-за небакраю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус, 2008. С. 524–525.

Вуканавіч Слабадан. У смехатэцы [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша слова. 15. 2. 1995. С. 8.

Вуканавіч Слабадан. Несур'ёзна функцыянуе: [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша слова. 5. 4. 1995. С. 8.

Вуканавіч Слабадан. Гэтак і я раблю, калі сапсую нешта [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша слова. 12. 4. 1995. С. 8.

Вуканавіч Слабадан. Неба стала азбукай. – Далёка гэта было. – Маўчанне. – Упершыню прамагнуўся. – Крылатыя рыбыносяць златавуснага іераманаха. – Не дазнаўся праўды ваяр Лауш. – Іду туды, кажа пяты. – Наша я – ягонае [Вершы] / Пер. І. Чарота // Культура. 4–10. 10. 1995. С. 6–7.

Вуканавіч Слабадан. Маўчанне: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 1. 11. 1996. С. 12.

Вуканавіч Слабадан. Час: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 4. 12. 1998. С. 12.

Вуканавіч Слабадан. Хто менш, хто больш. – Я ці не я; Час. – Каханка хаоса. – Гэта не далікатны век. – 3 кветкі рыхтуеш выбух. – 3 мозгу воран і голуб [Вершы] / Пер. І. Чарота // Крыніца – Славянскі свет. 2003. № 6. С. 69–70.

Вуканавіч Слабадан. Гэта не далікатных век [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2007. № 5. С. 82.

Вуканавіч Слабадан. Час: [Верш] / Na bjeloruski jezik preveo Ivan Čarota // Novi Susreti. Godina 1. Broj 1. Decembar 2007. S. 15.

Вуканавіч Слабадан. Скрыпач. – Вязень іграе баладу вяртанья. – У камп'ютэры-палацы электрон эратыкону, або Як я кахаўся з Амаліяй азёрнай. – 3 кветкі ты робіш бомбу. – Не паверыш, Амалія ператварылася ў вятрак [Вершы] / Пер. А. Чарота // Маладосць. 2008. № 8. С. 71–72.

Вуканавіч Слабадан. Фэст лялек [П'еса для дзяцей] / Пер. І. Чарота // Маладосць. 2008. № 8. С. 73–82.

Вуканавіч Слабадан. Новы фронт; Балада пра невядомых продкаў: [Вершы] / Пер. І. Чарота // Рэгіянальнае, нацыянальнае і агульначалавечае ў літаратуры: Міжнародныя навуковыя чытанні, прысвечаныя акадэміку І. Я. Навуменку: Зборнік навуковых артыкулаў / Рэд. Калегія І. Ф. Штэйнер і інш. / Гомель: ЦДІР, 2009. С. 77–79.

Вуканавіч Слабадан. Нацыянальная бібліятэка ў Мінску: [Верш] / Пер. А. Чарота // Літаратура і мастацтва. 21. 8. 2009. С. 13.

Вуканавіч Слабадан. Крылатыя рыбыносяць златавуснага іераманаха [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 2010. № 16. С. 182.

Вуканавіч Слабадан. Славяне маюць чып упартасці (Інтэрв'ю – К. Лешніца) // Літаратура і мастацтва. 20. 5. 2011. С. 4.

Вуканавіч С. “...Славяне маюць чып упартасці” / Гутарыў К. Лешніца // Звязда. 17. 1. 2012. С. 7.

Вуканавіч Слабадан. Чалавек-кола. – Апошні вандроўнік. – Я слухаю прагноз падзей. – Пральная машына. – На пальмах спеюць камякі снегу. – Паляванне [Вершы] / Пер. М. Мятліцкі // Полымя. 2011. № 7. С. 120–124.

Вуканавіч Слабадан. Чалавек-кола. – Апошні вандроўнік. – Я слухаю прагноз падзей. – Пральная машына. – На пальмах спеюць камякі снегу. – Паляванне [Вершы] / Пер. М. Мятліцкі // Мятліцкі М. Лучнасць: Пераклады Міколы Мятліцкага: з паэзіі народаў свету. – Мн. 2011. С. 221–227.

Гаталіца Аляксандр. Хворая сям'я. – Спажыва. – Удавец і сардзіны [Апавяд.] // Пер. І. Чарота // Полымя. 2000. № 5. С. 163–169.

Гаўрылавіч Манойле. Галава князя Лазара: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2008. № 5. С. 10.

Гаўрылавіч Манойле. Свято кірыліцы: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 2010. № 16. С. 180.

Гваздановіч З. Боль (Мініяцюра). Пер. Л. Самасейка // Усмешкі сяброў. – Мн.: Звязда. 1964. С. 54.

Глігор'евіч Вук. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 30. 6. 1993. С. 8.

Грліца В. Падлік (Мініяцюра) / Пер. Л. Самасейка // Усмешкі сяброў. – Мн.: Звязда. 1964. С. 52.

ГУМАР СЯБРОЎ: Палёт. – На пошце. – Калі тата цацкі любіць. – Малы брацік [Дзіцячыя гумарэскі] / Пер. І. Чарота // Дзеці і мы. 1992. № 5(17).

Даманавіч Радое. Бессардэчныя людзі. – Сны і ява. – Сербская іншычатыва [Апавяданні] / Пер. і ўступ. сл. І. Чароты // Далягляды. 1979. – Мн. Мастац. літ. С. 278–284.

Даманавіч Радое. Дзяржаўны мысліцель: [Гумарэска] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 14. 4. 1989. С. 16.

Даманавіч Радое. Дзяржаўны думальшчык: [Гумарэска] / Пер. І. Чарота // Цэнтральная газета. 18. 8. 1995. С. 2.

Даманавіч Радое. Добра гаспадарым: [Гумарэска] / Пер. І. Чарота // Цэнтральная газета. 31. 3. 1995. С. 3.

Дангубіч Радзівое. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 14. 7. 1993. С. 8.

Данііл III, Патрыярх. Князь Лазар – косаўскі вялікамучанік: [Верш] / Пер. І. Чарота // Косовская битва продолжается. Сб-к... Мн.: Православное Братство во имя Архистратига Михаила. 2000. С. 60.

Данііл III, Патрыярх. Князь Лазар – косаўскі вялікамучанік: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2003. № 7. С. 106.

Данойліч Мілаван. Апошняя ласка краявіду: [Верш] / Пер. А. Разанаў // Галасы з-за небакаро: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 578–579.

Дзіміч Мома. Ноч пад Касмаем: [Апавяданне] / Пер. А. Чарота // Крыніца – Славянскі свет. 2003. № 3. С. 39–40.

Джукіч Срэчка. Сербская праўда ў зменлівым свеце: [Прадмова] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2008, № 5. С. 3–6.

Джорджавіч Срба. Пагоня. [Верш] / Пер. І. Чарота // Галасы з-за небакаро: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 614.

Джурыч Міларад. Продкі: [Верш] / Пер. І. Чарота // Культура. 18. 5. 1994. С. 8.

Джурыч Міларад. Душманы: [Верш] / Пер. І. Чарота // Цэнтральная газета. 27. 10. – 2. 11. 1995. С. 3.

Джурыч Міларад. Душманы: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 1. 11. 1996. С. 12.

Джурыч Міларад. Храм святога Савы: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 1998, № 6. С. 96.

Джурыч Міларад. Душманы: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 4. 12. 1998. С. 12.

Джурыч Міларад. Вочы Сіманіды: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2008, № 5. С. 8.

Джурычавіч Мілуцін. Рыфмы: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 4. 12. 1998. С. 12.

Джурычавіч Мілуцін. Рыфмы: [Верш] / Na bjeloruski jezik preveo Ivan Čarota // Novi susreti, godina 1, broj 1, decembar 2007, str. 15.

Джурычыч Банэ. Адзін, два, тры... [Эпіграма] / Пер. І. Чарота // Наша слова. 25. 1. 1995. № 4. С. 8.

Джурьшыч Душан. Лютаўскі мароз...: (Хайку-верш) / Пер. І. Чарота // *Novi susreti, god. II, br. 6, Podgorica januar–februar–mart 2009, str. 18.*

Джурьшыч Д. “Беларусь відаць з Падгорыцы...” // Літаратура і мастацтва (Кніжны свет). 27. 1. 2012. С. 9.

Джыдзіч Любіша. У Хатынскіх званнях Крывая Рака: [Верш] / Пер. І. Чарота // *Полымя.* 2003. № 7. С. 108–109.

Джыдзіч Любіца. Сяляне з Крывой Ракі: [Верш] / Пер. Н. Гілевіч // *Галасы з-за небакараю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 312.*

Джэркавіч Момчыла. Аўтабіяграфія: [Верш] / Пер. Н. Гілевіч // *Літаратура і мастацтва.* 23. 5. 1975.

Джэркавіч Момчыла. Цудоўна; Словы, якія шукаю; Расколіна: [Вершы] / Пер. К. Севярынец і І. Чарота // *Ленінскі прызыў,* 1. 11. 1983. С. 3.

Джэркавіч Момчыла. Збавіцелі сусвету. – Спатканне з песняй. – Няўлоўнае. – Мост да цябе. – Праз мяне [Вершы] / Пер. К. Севярынец і І. Чарота // *Літаратура і мастацтва.* 21. 9. 1984.

Джэркавіч Момчыла. Хатынскія званы. – Словы, якіх шукаю. – Бераг. – Новая эра. – Збавіцелі сусвету. – Парастак. – Водбліскі. – Мост да цябе. – Праз мяне [Вершы] / Уст. сл.: І. Чарота; Пер. К. Севярынец і І. Чарота // *Далягляды,* 1984. – Мн.: Мастац. літ., 1984. С. 30–36.

Джэркавіч Момчыла. Праметэй. – Зямля. – Запалымнела ў блакіце. – Письмо Ціяне. – Дарэмна. – Жанчыне. – Не дамасціў. – Не вяртаемся. – Аліва [Вершы] / Пер. Н. Гілевіч // *Літаратура і мастацтва.* 25. 9. 1987. С. 14.

Джэркавіч Момчыла. Паэзія – краіна без межаў: [Артыкул] / Уст. сл. і Пер. І. Чарота // *Далягляды,* 1990. – Мн. Мастац. літ. 1990. С. 269–274.

Джэркавіч Момчыла. Масліна ў Бары: [Верш] / Пер. Г. Тварановіч; уст. сл.: Н. Гілевіч // *Літаратура і мастацтва.* 13. 1. 1995. С. 12.

Джэркавіч Момчыла. Пакінутае часу; Расхінаю; Нішто надоўга Пасля ўсяго; Голас; Спявайце: [Вершы] / Пер. Н. Мацяш // *Мацяш Н. Перабіраю самацветы. Выбраныя пераклады з еўрапейскай паэзіі. – Мн. Цэнтар Супольнасць. 2002. С. 14, 20, 24, 49, 86, 134.*

Джэркавіч Момчыла. Парастак [Верш] / Пер. І. Чарота // *Галасы з-за небакараю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 610–611.*

Дзедзінац Мілан. Трава ў сне і наяве: [Верш] / Пер. Я. Сіпакоў // *Літаратура і мастацтва.* 17. 2. 1989. С. 14.

Дзедзінац Мілан. Трава ў сне і наяве. – На галіне ніводнага гнязда. – Шлеская бяссонніца. – То прамень пагрэе, то абросяць цені... – Уводзіны: [Вершы] / Пер. Я. Сіпакоў // *Сіпакоў Я. На волю птушку выпускаю. – Мн. Мастац. літ. 1989. С. 164–169.*

Дзедзінац Мілан. Уводзіны: [Верш] / Пер. Я. Сіпакоў // *Галасы з-за небакараю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 406.*

Дзеці, дзеці... [Няўмелы рыбак. – Песні (Гумар)] / Пер. І. Чарота // *Літаратура і мастацтва.* 11. 3. 1983. С. 16.

Дзмітрыевіч Радэ. Вялікі Сіма: [Гумарэска] / Пер. І. Чарота // *Літаратура і мастацтва.* 22. 6. 1979. С. 16.

Дзіцячы гумар / Пер. І. Чарота // *Вясёлка.* 1984, № 8. С. 15.

Драгойлавіч Драган. Кропля ў пыле. – Сляды жыцця. – Тыя, якія б вярнуліся [Вершы]. Пер. І. Чарота // *Маладосць.* 1999. № 11. С. 169–170.

Драшкавіч Вук. Нож: [Фрагмент рамана] / Пер. А. Арэшка // *Arche.* 2000. № 1. С. 31–61.

Дудааш Ана. У келлі манастыра Горняк: [Верш] / Пер. І. Чарота // *Наша жыццё (Мінск).* 11. 2. 2006. С. 8.

Дудааш Ана. Адоленне мінучасці: [Верш] / Пер. І. Чарота // *Наша жыццё (Мінск).* 22. 7. 2006. С. 8.

Дудааш Ана. Псалом: [Верш] / Пер. І. Чарота // *Царкоўнае слова (Мінск).* 28. 1. 2011. С. 16.

Дыялогі (Гумар) / Пер. Л. Самасейка // *Голас Радзімы.* 1966, № 45.

Дыялогі з перцам / Пер. Л. Самасейка // *Літаратура і мастацтва.* 21. 10. 1966.

Дыялогі (Югаслаўскі гумар) / Пер. Л. Самасейка // *Літаратура і мастацтва.* 15. 11. 1966, 20. 12. 1966, 31. 1. 1967, 25. 8. 1967, 11. 6. 1968.

Дыялогі з дзецьмі: Не разумее. – Няўмелы рыбак. – Хлеб. – Песні. – Прырода / Пер. І. Чарота // Мінская праўда. 26. 1. 1983. С. 4.

Елесевіч Сняжана. “З вогненнай Югаславіі”: [Ліст] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 7. 5. 1999. С. 4.

Еліч Марыюкаў Андрэй. Растка: [Верш] / Пер. І. Чарота // Культура. 18. 5. 1994. С. 8.

Еліч Марыюкаў Андрэй. Растко: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 1998. № 6. С. 101.

Еўрыч Дарынка. Ратнікава абранніца: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 3. 4. 2004. С. 11.

Ёвавіч Ранка. Бомба: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2008. № 5. С. 11–12.

Ёвіч Звездан. Рэквіем: [Верш] / Пер. А. Разанаў // Галасы з-за небакараю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 574–575.

Ёвічавіч Еў Уладзімір. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 28. 7. 1994, №3. С. 8.

Ёіч М. Сіла прывычкі: [Гумарэска] / Пер. Л. Самасейка // Літаратура і мастацтва. 25. 2. 1966.

Ёканавіч Даніла. Ноеў воран: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 4. 12. 1998. С. 12.

Ёканавіч Даніла. Зоры. Ноеў воран: [Верш]. Пер. І. Чарота // Маладосць. 1999. № 11. С. 171.

Жабрачка (Баснійска-герцагавінская казка) / Пераклад ананімны // Дзеці і мы. 1993. № 2 (38). С. 5.

Закіч Растка. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 22. 9. 1993. С. 8.

З антырэлігійнага гумару народаў Югаславіі: А які ж д’ябал плот зрабіў? – Хрысцілі сяляне ваўка. – Запавет. – Усё і поп не здужае / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 12. 1. 1979. С. 16.

Златанавіч Радаслаў. Вецер: [Верш] / Пер. А. Разанаў // Галасы з-за небакараю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 576.

Змай Ёванавіч Ёван. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 23. 3. 1994. № 12. С. 8.

Змай Ёванавіч Ёван. Афарызмы Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 20. 9. 2002. С. 16.

Змай Ёванавіч Ёван. Я кахаю... Ці мой сон шчыруе... [Верш] / Пер. Н. Мацяш // Мацяш Н. Перабіраю самацветы. Выбраныя пераклады з еўрапейскай паэзіі. – Мн.: Цэнтар Супольнасць. 2002. С. 80.

Зогавіч Радаван. 3 паэмы “Прыхадні”: Песня шостая / Пер. Н. Гілевіч // Літаратура і мастацтва. 4. 12. 1970.

Зубанавіч Слабадан. (Каментар да здымка): [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 4. 12. 1998. С. 12.

Зубанавіч Слабадан. Межы. Каментар да песні “Межы”. Трэцяя песня. Каментар да здымка: [Вершы] / Пер. І. Чарота // Маладосць. 1999. № 11. С. 172.

3 югаслаўскага гумару: 5 хохмачак / Пер. Л. Самасейка // Вожык. 1966. № 19.

3 югаслаўскага народнага гумару: Ты будзеш лудзец. – Бо і варта. – Як кацёл памёр. / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 4. 5. 1979. С. 16.

Іваноўскі Срба. Я замкнуў цябе ў камень... [Верш] Пер. І. Чарота // Полымя. 2003. № 7. С. 111.

Ігнятавіч Срба. Чорны лес майго дзяцінства: [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша жыццё (Мінск). 11. 2. 2006. С. 8.

Ігнятавіч Срба. Не дапамагае: [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша жыццё (Мінск). 22. 7. 2006. С. 8.

Ігнятавіч Срба. Малая малітва: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2008. № 5. С. 12.

Іліч М. Выпадак з адным сатырыкам: [Гумарэска] / Пер. Ю. Радзівонаў // Звязда. 23. 2. 1964.

Каліч Душан. Бераг без сонца: [Аповесць] / Пер. М. Паслядовіч. – Мн. Мастац. літ. 1978. С. 160.

Калунджыя Драган. Рэквіем Кралеву. – Юнакі. [Вершы] / Пер. Е. Лось // Дзень паэзіі, 1974. – Мн. Мастац. літ. 1974. С. 266–267.

Капар Мома. Вяртанне Дон Жуана: [Апавяд.] / Пер. А. Чарота // Маладосць. 2005. № 2. С. 90–94.

Караджыч Радаван. Смерць бацькі. – На вяршыні Дурмітора. – Двайнік. [Вершы] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 9. 11. 2001. С. 16.

Караджыч Радаван. Зводка мірнай пары: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2008. № 5. С. 8–9.

Каталініч-Ератаў Р. Туман: [Верш у прозе] // Наша ніва. 20. 5. 1910.

Кіш Даніла. Apatrid [Эсэ] / Пер. В. Вахмяніна // Паміж. – Мн., 2003. С. 133–157.

Кнежавіч Божыдар. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 16. 3. 1994. С. 8.

Князеў праклён: [Урывак з народнай песні] / Пер. І. Чарота // Беларусь. 1999. № 9. С. 41.

Князеў праклён (Урывак з народнай песні, якая цалкам не захавалася) / Пер. І. Чарота // Косовская битва продолжается. Сб-к... Мн.: Православное Братство во имя Архистратига Михаила, 2000. С. 58–59.

Ковачавіч Браніслаў. Апавяданне пра бабулю: / Пер. І. Чарота // Бярозка. 1980. № 11. С. 21.

Ковачавіч Паўле. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 2. 2. 1994. С. 8.

Ковачавіч Паўле. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 9. 2. 1994. С. 8.

Ковачавіч Паўле. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 16. 2. 1994. С. 8.

Комненіч Мілан. Зямля высокая [Верш] / Пер. А. Разанаў // Галасы з-за небакрыю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 582.

Косціч Душан. Прыход: [Верш] / Пер. У. Шахавец // Літаратура і мастацтва. 3. 4. 1948.

Косціч Зоран. Косаўская бітва. – Абяцанне. – Бялград у мірны час. [Вершы] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 17. 3. 2006. С. 11.

Крагуевіч Таня. Бяссонне: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 3. 4. 2004. С. 11.

Красны Златка. Неронава Сповідзь 3 цыкла “Крэпасць”: [Вершы] / Пер. І. Чарота // Культура. 21. 9. 1993. С. 7.

Крстанавіч Здраўка. Сёмая пячатка: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 2004. № 12–13. С. 150.

Крстанавіч Здраўка. Лісток з Апакаліпсіса І. – Лісток з Апакаліпсіса ІІ. [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2006. № 7. С. 125.

Крстанавіч Здраўка. Лісток з Апакаліпсіса: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 2010. № 16. С. 183.

Крсціч Небойша М. Царква і дэмакратыя: Карані адной заблудзі [Эсэ] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе ў Беларусі і ў свеце. 1995. № 3. С. 58–64.

Куленавіч Скендар. Святое трайное правіла. – Сябар вады. – Бяссонніца. – Самае прыгожае і самае галоўнае: [Апавяданні] / Пер. і ўступ. сл. І. Чароты // Далягляд, 1981. – Мн. Мастац. літ. 1981. С. 277–289.

Куленавіч Скендар. Самае прыгожае і самае галоўнае: [Апавяд.] / Пер. І. Чарота // Дзеці і мы. 1992, № 18 (30). С. 7.

Лазаравіч Браніслаў. Рассмерчанне: [Верш] / Пер. А. Разанаў // Галасы з-за небакрыю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 570.

Лазаравіч Стэфан. Надпіс на косаўскім мармуровым слупе [Верш] / Пер. І. Чарота // Беларусь. 1999. № 9. С. 41.

*Лазаравіч Стэфан. Надпіс на косаўскім мармуровым слупе [Верш] / Пер. І. Чарота // Косовская битва продолжается. Сб-к... Мн.: Православное Братство во имя Архистратига Михаила, 2000. С. 61–63. Вядзі такожа *Святы Стэфан (Лазаравіч)*.*

Лазіч Момір. Маўчым...: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе ў Беларусі і ў свеце. 1994. № 1. С. 4.

Лазіч Момір. Анічога ад пагоні: [Верш] / Пер. І. Чарота // Культура. 18. 5. 1994. С. 9.

Лазіч Момір. Сядзяць здранцвелья дзеці...: [Верш] / Пер. І. Чарота // Цэнтральная газета. 2–8. 2. 1996. С. 3.

Лазіч Момір. Чаму знішчаюць сербаў?: [Эсэ] / Пер. І. Чарота // Цэнтральная газета. 2–8. 2. 1996. С. 3.

Лазіч Момір. Маўчым...: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 1. 11. 1996. С. 12.

Лазіч Момір. Ліха. – Сядзяць здранцвелья дзеці... – Маўчым... – Мой бацька памірае... – Прыкладаючы руку... – Аніхто не дагоніць... – Застаемся. – Спадзяванне. – Раздарожжа. – Не кліч мяне... – Калі стану старым... [Паэзія]. – Шляхам святога Савы (Мація Бечкавіч). – Адказнасць як катэгорыя (Прэдраг Багданавіч-Ці). – Ісціна ўсё хавае (Прэдраг Р. Драгіч Кіюк). – Магутная трываласць жыцця (Радаван Караджыч) [Літаратурная крытыка]. – Чаму знішчаюць сербаў? [Эсэ] / Пер. І. Чарота // Лазіч Момір. Если брат брата предаст. Избранное. На русском и белорусском языках. – Мн.: Святая Русь. 2003. С. 61–81.

Лазіч Момір. Здрада: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2008. № 5. С. 13.

Лазіч Петар. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 10. 2.1993. С. 8.

Лазіч Петар. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 28. 4.1993. С. 8.

Лакічавіч Драган. Косаўская малітва: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 1998. № 6. С. 101.

Лакічавіч Драган. Косаўская малітва: [Верш] / Пер. І. Чарота // Беларусь. 1999. № 9. С. 41.

Лакічавіч Драган. Косаўская малітва: [Верш] / Пер. І. Чарота // Косовская битва продолжается. Сб-к... Мн.: Православное Братство во имя Архистратига Михаила, 2000. С. 64.

Лакічавіч Драган. Косаўская малітва: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2008. № 5. С. 13.

Лакічавіч Огнен. Незвычайныя санеты: Анёл у гарачцы; Вечная вячэра; Блуканне па пакутах: [Вершы] / Пер. Р. Барадулін // Далягляды, 1990. – Мн.: Мастац. літ. 1990. С. 159–160.

Лопічыч Дзян. Афарызмы. Пер. І. Чарота // Наша слова. 15. 6.1994. С. 8.

Лукіч Аляксандр. Снег растае ў маіх вершах: [Верш] / Пер. І. Чарота / Пер. І. Чарота // Наша жыццё (Мінск). 11. 2. 2006. С. 8.

Лукіч Велімір. Прасветлены даляглед; Мадрыгал змяркання: [Вершы] / Пер. В.Зуёнак // Зуёнак В. Знічкі сямі нябёс. – Мн.: Мастац. літ. 1992. С. 59–60.

Лукіч Велімір. Матылёк. [Верш] / Пер. І. Чарота // Галасы з-за небакраю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 612.

Максімавіч Дэсанка. Каханне: [Верш] / Пер. П. Броўка // Літаратура і мастацтва. 19. 7. 1957.

Максімавіч Дэсанка. Просьба: [Верш] / Пер. Н. Гілевіч // Літаратура і мастацтва. 4. 2. 1970.

Максімавіч Дэсанка. Дзеці: [Верш] / [Пер. ?] // Літаратура і мастацтва. 22. 8. 1975.

Максімавіч Дэсанка. З нізкі “Патрабую памілавання”: У абарону звяроў. – У абарону бяздзетных жанчын. – У абарону

ерэтыкоў. – У абарону лясных заказнікаў. – У абарону наіўных. – У абарону фанабэрыстых. – У абарону песеннай зямлі [Вершы] / Пер. Н. Гілевіч // Па камянях, як па зорах: Выбр. старонкі сучаснай югасл. паэзіі. – Мн.: Мастац. літ. 1981. С. 9–16.

Максімавіч Дэсанка. Веру: [Верш] / Пер. К. Севярынец і І. Чарота // Беларусь. 1985. С. 16.

Максімавіч Дэсанка. Ты абяцала, што будзеш вечнай. – Жанчына [Вершы] / Пер. Э. Агняцвет // Работніца і сялянка. 1985. № 6. С. 7.

Максімавіч Дэсанка. У абарону батрака Ернея: [Верш] / Пер. Я.Сіпакоў // Ідзе Кастрычнік па зямлі. – Мн.: Мастац. літ. 1987. С. 100–101.

Максімавіч Дэсанка. Крывавая казка: [Верш] / Уступ. слова: І. Чарота. Пер. К. Севярынец і І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 24. 6. 1988. С. 14.

Максімавіч Дэсанка. Карагод. – Заечае вуха. – Хмарка. [Вершы] / Пер. Э. Агняцвет // Ветразь, 1988. – Мн.: Юнацтва. 1988. С. 178–179.

Максімавіч Дэсанка. Паводка. – І наступіла цішыня. – Смерць лісіцы. – У абарону зямлі, па якой праходзіць войска. – У абарону салдацкіх пагостаў. – У абарону Марый Магдалін. – У абарону звяроў. – У абарону бяздзетных жанчын. – У абарону ерэтыкоў [Вершы] / Пер. Н. Гілевіч // Сербская паэзія. – Мн.: Мастац. літ. 1989. С. 12–19.

Максімавіч Дэсанка. У абарону батрака Ернея: [Верш] / Пер. Я. Сіпакоў // Сіпакоў Я. На волю птушку выпускаю. – Мн.: Мастац. літ., 1989. С. 188–189.

Максімавіч Дэсанка. У абарону салдацкіх пагостаў: [Верш] / Пер. Н. Гілевіч // Полымя. 1990. № 5. С. 7–8.

Максімавіч Дэсанка. Карагод; Заечае вуха. – Хмарка. [Вершы] / Пер. Э. Агняцвет // Агняцвет Э. Рэчка, рэчанька мая. – Мн.: Юнацтва, 1991. С. 44–45.

Максімавіч Дэсанка. Размова манахіні з Богам; Голас манахіні: [Вершы] / Пер. Л. Рублеўская // Наша слова. 13. 2. 1995. С. 5.

Максімавіч Дэсанка. Знак крыжа: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 1998, № 6. С. 93.

Максімавіч Дэсанка. Закаханасць; І настала ціш; Цуд у царкве: [Вершы] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 16. 5. 1998. С. 16.

Максімавіч Дэсанка. Размова з Косавам: [Верш] / Пер. І. Чарота // Беларусь. 1999. № 9. С. 41.

Максімавіч Дэсанка. Размова з Косавам: [Верш] / Пер. І. Чарота // Косовская битва продолжается. Сб-к... Мн.: Православное Братство во имя Архистратига Михаила, 2000. С. 59–60.

Максімавіч Дэсанка. Цуд у царкве: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2003. № 7. С. 107.

Максімавіч Дэсанка. Знак крыжа: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 3. 4. 2004. С. 11.

Максімавіч Дэсанка. Рука [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2006. № 7. С. 121.

Максімавіч Дэсанка. Размова з Косавам: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2008, № 5. С. 6.

Максімавіч Дэсанка. Цуд у царкве [Верш] / Пер. І. Чарота // Галасы з-за небаграю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 610.

Максімавіч Дэсанка. Патрабую памілавання [Вершы] / Пер. Н. Гілевіч // Галасы з-за небаграю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 300.

Максімавіч Дэсанка. Размова манахіні з Богам; Голас манахіні: [Вершы] // Пер. Л. Рублеўская // Галасы з-за небаграю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 749.

Максімавіч Дэсанка. Сон [Верш] / Пер. М. Мятліцкі // Полымя. 2009. № 12. С. 121–122.

Максімавіч Дэсанка. Сон; Эпітафія [Вершы] / Пер. М. Мятліцкі // Мятліцкі М. Лучнасць: Пераклады Міколы Мятліцкага: з паэзіі народаў свету. – Мн., 2011. С. 137–138.

Мандзіч Светыслаў. На Звездары ішоў я: [Верш] / Пер. В.Зуёнак // Знічкі сямі нябёс. – Мн.: Мастац. літ. 1992. С. 61.

Манойлавіч Любіша. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 15. 6. 1994. С. 8

Манойлавіч Любіша. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 7. 7. 1994. С. 8.

Манойлавіч Любіша. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 20. 9. 2002. С. 16.

Маркавіч Віта. Пахвала мінучасці: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2008. № 5. С. 11.

Маркавіч Ілія. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 26. 1. 1994. С. 8.

Маркавіч Ілія. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 10. 5. – 14. 6. 1995. С. 8.

Маркавіч Ілія. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 17–31. 5. 1995. С. 8.

Маркавіч Ілія. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 28. 2. 1996. С. 8.

Маркавіч Ілія. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Вожык. 2004. № 5. С. 15.

Маркавіч Кодэр Джорджэс. Міфалогія: [Верш] / Пер. Н. Мацяш // Мацяш Н. Перабіраю самацветы. Выбраныя пераклады з еўрапейскай паэзіі. – Мн.: Цэнтар Супольнасць. 2002. С. 6.

Маркавіч Марка С. За саюз праваслаўных народаў / Пер. І. Чарота // Беларуская нива. 1998. 24 июня. С. 3.

Маркавіч Марка С. За саюз праваслаўных народаў / Пер. І. Чарота // Сербская Праваслаўная Царква: [Спецыяльны тэматычны выпуск] – Праваслаўе. 1998. № 6. С. 72–76.

Маркавіч Мірка. Бродарка: [Аповесць] / Пер. С. Іваноўскі. – Мінск: Бел. дзярж. выд. 1931.

Маркавіч Мірка. Дарагія скуры і танная поліўка: [Апавяд.] / Пер. Ц. Гартны // Маладняк. 1931. № 8. С. 28–37.

Маркавіч Мірка. З Цішкам Гартным 56 гадоў таму назад; Хэмінгуэй у батальёне “Вашынгтон”: [Успаміны] / Артыкул пра аўтара і пер. І. Чароты // Даляглыды, 1990. – Мн.: Мастац. літ. 1990. С. 243–255.

Марыч Л. Алібі: [Мініяшора] / Пер. Л. Самасейка // Усмешкі сяброў. – Мн.: Звязда. 1964. С. 4.

Матчыны слёзы (Баснійская казка) / Пер. І. Чарота // Дзеці і мы. 1995, чэрвень, № 12. С. 7.

Маціцкі М. Агент па страхаванню ў абстракцыяніста: [Гумарэска] / Пер. Ю. Радзівонаў // Звязда. 26. 3. 1963.

Маціч Душан. Назавеш ценем зорку: [Верш] / Пер. Н. Мацяш // Мацяш Н. Перабіраю самацветы. Выбраныя пераклады з еўрапейскай паэзіі. – Мн.: Цэнтар Супольнасць. 2002. С. 13.

Мікіч Алекса. Смелы хлопчык: [Гумарэска] / Пер. І. Чарота // Дзеці і мы. 1992. № 6 (18). С. 4.

Міколіч Міларад. Няскораны арол / Пер. А. Астрэйка; Партызанская маладосць / Пер. Р. Няхай: [Верш] // Дзень паэзіі, 1967. – Мн.: Беларусь, 1967. С. 185–188.

Міленкавіч Мілісаў. Цалаваць тыя дзверы: [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша жыццё (Мінск). 11. 2. 2006. С. 8.

Міленкавіч Мілісаў. Пісьмо: [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша жыццё (Мінск). 22. 7. 2006. С. 8.

Мілеусніч Слабадан. Святыя сербы // Народ сербскі: яго абрады і звычаі, святы і святыні [Зборнік артыкулаў] / Укладанне, каментарыі і агульная рэдакцыя І. А. Чароты. – Мн.: РІВШ. 2006. С. 94–98.

Мілеціч Любіца. Смерць на волі: [Верш] / Пер. І. Чарота // Культтура. 18. 5. 1994. С. 8.

Мілеціч Любіца. Белая птушка: [Верш] / Пер. І. Чарота // Цэнтральная газета. 2–8. 2. 1996. С. 3.

Мілеціч Любіца. Белая птушка: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 1. 11. 1996. С. 12.

Мілеціч Любіца. Манастыр Пустыня: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 1998. № 6. С. 98.

Мілеціч Любіца. Новаму верніку: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 4. 12. 1998. С. 12.

Мілеціч Любіца. Новаму верніку: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 3. 4. 2004. С. 11.

Мілеціч Любіца. Новая Галгофа: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 2004. № 12–13. С. 148–149.

Мілеціч Любіца. Бачна тое, пра што сказаў святы: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2008. № 5. С. 10.

Мілеціч Любіца. Срэбная птушка: [Верш] / Пер. М. Мятліцкі // Галасы з-за неба: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 658.

Мілеціч Любіца. Новаму верніку: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 2010. № 16. С. 181.

Міліч ад Мачвы. Крык прашчураў з Лепеньскага Віру: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 4. 12. 1998. С. 12.

Мількавіч Бранка. Прэлюдзя. – Боль і сонца. – Цёмны край. – Пакуль спяваць будзеш ты. – Мора перад сном [Вершы] / Пер. В. Зуёнак // Зуёнак В. Знічкі сямі нябёс. – Мн.: Мастац. літ. 1992. С. 62–65.

Мітравіч Мітар. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 26. 5. 1993. С. 8.

Мітравіч Мітар. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 23. 6. 1993. С. 8.

Міхаілавіч Драгаслаў. Воспа. – Сабака. [Апавяданні]. Пер. і ўступ. слова І. Чароты // Далягляды, 1988. – Мн.: Мастац. літ. 1988. С. 90–101.

Міхаілавіч Драгаслаў. Яны аб'ядноўваюцца. – Воспа. [Апавяданні]. Голы Отак [Урыўкі] / Пер. і арт. “Замест пасляслоўя” І. Чароты // Крыніца. 1996. № 7. С. 97–110.

Міціч Србалюб. Да ручая; Неба – адваротная глыбіня: [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша жыццё (Мінск). 22. 7. 2006. С. 8.

Мовы ўсяго жывога: Сербскія народныя казкі / Укладанне, прадмова, пераклад. – Мн.: Мастацкая літаратура, 2007. С. 151. *Змест/Садржаў*: Вежа ні на небе, ні на зямлі. – Баш Чэлік. – Мова ўсяго жывога. – У цара Траяна казліныя вушы. – Змей-маладажон. – Д'ябал і яго вучань. – Лысы. – Тры вугры. – Дзяўчына цара перамудрыла. – Дзяўчына, шпарчэйшая за каня. – Воўк і гайдук. – Чорнае ягнятка. – Мядзведзевіч. – Ліхая жонка. – Турак, серб і цыган. – Цёмная старана. – Лёс. – Булбул-пташачка. – Матчыны слёзы. – Скупы і шчодры. – Певень і ліса.

Муліч Раман. З павагаю да Беларусі: Прамова // Літаратура і мастацтва, 5. 1. 2007. С. 7.

Навакавіч Слабадан. Ціта (Партрэты сучаснікаў): [Са-тыр. эцюд] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва, 21. 4. 2000. С. 16.

На Кардуне (Народная песня). Пер. К. Севярынец і І. Чарота // Беларусь. 1985. № 11. С. 7.

На кароткай хвалі... (З югаслаўскага гумару) / Пер. Л. Самасейка // Вожык. 1966. № 19; 1967. № 17; 1968. № 4.

НАРОД СЕРБСКІ: ЯГО АБРАДЫ І ЗВЫЧАІ, СВЯТЫ І СВЯТЫНІ [Зборнік артыкулаў] / Укладанне, каментарыі і агульная рэдакцыя І. А. Чароты. – Мн.: РІВШ. 2006. С. 100. *Змест/Садржаў*: Кулішчыц Ш. БОСІЛЯК / Пер. І. Чароты; Бандзіч Д. БОСІЛЯК / Пер. І. Чароты; Джапанавіч Л. ДРЭВА; ЗАПІС / Пер. Ю. Маркевіч; Петравіч П. Ж. ЗАПІС / Пер. І. Чароты; Кулішчыц Ш. ЗАВЭТІНА / Пер. І. Чароты; Караджыч В. Ст. МОБА / Пер. І. Чароты; Ранкавіч Л. КРСНА СЛАВА / Пер. І. Чароты; Петравіч П. Ж. ЗАДУЖБІНА / Пер. І. Чароты; Бандзіч Д. БАДНІ ДАН / Пер. Дз. Пашкевіч; Бандзіч Д. БОЖІЧ / Пер. А. Гецук; Бандзіч Д. МАЛІ БОЖІЧ / Пер. А. Гецук;

Кулішчыц Ш. БОЖІЧ / Пер. А. Гецуц; *Джукіч В. БОЖІЧНІ ПРАЗНІЦІ* / Пер. А. Гецуц; *Караджыч В. Ст. БОГОЯВЛЕНЕ* / Пер. М. Скаскевіч; *Бандзіч Д. БОГОЯВЛЕНЕ* / Пер. М. Скаскевіч; *Ранкавіч Л. КРСТОВДАН; БОГОЯВЛЕНЕ* / Пер. М. Скаскевіч; *Караджыч В. Ст. МЭСОЕДЖЭ І БЕЛА НЭДЕЛЯ* / Пер. Л. Цымановіч; *Бандзіч Д. БЕЛЕ ПОКЛАДЕ* / Пер. Л. Цымановіч; *Караджыч В. Ст. БЛАГОВЕСТИ І БАБІНІ КОЗЛІЧІ* / Пер. Ю. Маркевіч; *Кулішчыц Ш. БАБІНІ КОЗЛІЧІ* / Пер. Ю. Маркевіч; *Петравіч П. Ж. БАБІНІ УКОВІ* / Пер. Ю. Маркевіч; *Караджыч В. Ст. ДЖУРДЖЭВДАН* / Пер. В. Зыблюка; *Бандзіч Д. ДЖУРДЖЭВДАН* / Пер. В. Зыблюка; *Караджыч В. Ст. ЗАДУШНІЦЭ* / Пер. Ю. Маркевіч; *Петравіч П. Ж. ЗАДУШНА НЭДЭЛЯ* / Пер. Ю. Маркевіч; *Бандзіч Д. ВІДОВДАН* / Пер. А. Гецуц; *Петравіч П. Ж. ВІДОВДАН* / Пер. А. Гецуц; *Мілеусніч С. РАВАНИЦА* / Пер. М. Скаскевіч; *Мілеусніч С. КРКА* / Пер. Дз. Пашкевіча; *Мілеусніч С. МІЛЭШЭВА* / Пер. А. Гецуц; *Мілеусніч С. СТУДЭНІЦА* / Пер. Ю. Маркевіч; *Мілеусніч С. ДЖУРДЖЭВІ СТУПОВІ* / Пер. В. Зыблюка; *Мілеусніч С. ХОПОВО (НОВО І СТАРО)* / Пер. В. Зыблюка; *Мілеусніч С. Святыя сербы.*

НАРОД СЕРБСКИ: ЯГО АБРАДЫ І ЗВЫЧАІ, СВЯТЫ І СВЯТЫНІ [Зборнік артыкулаў] / Укладанне, каментарыі і агульная рэдакцыя І. А. Чароты. – Мн.: РІВШ. 2009 (другое изданье – 2012). С. 117. *Змест/Садржаж:* *Караціх Вук Ст. ЗАДУЖБИНА* / Превод І. Чароте; *Бандіх Д. СЛАВЕ* / Превод І. Чароте; *Петровіх П. Ж. КРСНО ИМЕ* / Превод І. Чароте; *Караціх Вук Ст. КОЛЕДА* / Превод О. Марковцов; *Караціх Вук Ст. ВИЛА* / Превод В. Зыблюка; *Караціх Вук Ст. МОРА* / Превод І. Чароте; *Караціх Вук Ст. ВЈЕШТИЦА* / Превод В. Зыблюка; *Караджыч В. Ст. ВРЗИНО КОЛО* / Превод О. Марковцов; *Караціх Вук Ст. ВЈЕДОГОЊА или ЈЕДОГОЊА* / Превод І. Чароте; *Караціх Вук Ст. ВУКОДЛАК или ВАМПИР* / Превод В. Зыблюка; *Бандіх Д. ЗДУХАЧ* / Превод О. Чајковске; *Бандіх Д. КУВАДА* / Превод О. Чајковске; *Бандіх Д. СРЕБРНИ ЦАР* / Превод І. Гецуц; *Бандіх Д. ЗМАЈ* / Превод О. Чајковске; *Бандіх Д. ЗМИЈА* / Превод О. Марковцов; *Ђаповіх Л. ЗМИЈА* / Превод О. Марковцов; *Ђаповіх Л. АЖДАЈА* / Превод О. Марковцов; *Ђаповіх Л. СЕМЕ* / Превод К. Курчич; *Бандіх Д. ПШЕНИЦА* / Превод К. Курчич; *Софрих Нишевљанин П. БОЖУР* / Превод І. Чароте; *Петровіх П. Ж. БОЖУР* / Превод І. Чароте; *Бандіх Д. СПАСОВДАН* / Превод Јелене Гецуц; *Петровіх П. Ж. ЦВЕТИ* / Превод І. Чароте; *Петровіх П. Ж. ЦВЕТНА*

НЕДЕЉА / Превод І. Чароте; *Чарота Иван, ХИЛАНДАР. ГРАЧАНИЦА. СТУДЕНИЦА. ЖИЧА; Мілеусніх С. ЖИЧА* / Превод Н. Чечете; *Чарота Иван. КРУШЕДОЛ; Мілеусніх С. КРУШЕДОЛ* / Превод К. Курчич; *Чарота Иван, ТВРДОШ; Св. Николај. СВЕТИ САВА, АРХИЕПИСКОП СРПСКИ* / Превод І. Чароте; *Мілеусніх С. СВЕТИ САВА, ПРВИ АРХИЕПИСКОП СРПСКИ* / Превод І. Чароте; *Св. Николај. СВЕТИ ВЕЛИКОМУЧЕНИК ЦАР ЛАЗАР* / Превод І. Гецуц; *Бандіх Д. СВЕТА ПЕТКА* / Превод О. Марковцов; *Св. Николај, ПРЕПОДОБНА ПЕТКА-ПАРАСКЕВА* / Превод І. Чароте; *Чарота Иван, СРПСКА ПРАВОСЛАВНА ЦРКВА (СПЦ).*

Настасіевіч Мамчыла. Бацьку: [Верш] / Пер. Н. Мацяш // Мацяш Н. Перабіраю самацветы. Выбраныя пераклады з еўрапейскай паэзіі. – Мн.: Цэнтар Супольнасць. 2002. С. 29.

Нікаліч Джорджа. Санет пра песню; Запіс: [Вершы] / Пер. В. Шніп // Літаратура і мастацтва. 15. 8. 2003. С. 15.

Нікаліч Джорджа. Верш на мой 33-ці дзень народзін; Высокія прабачэнні: [Вершы] / Перакл. Л. Рублеўская // Літаратура і мастацтва. 15. 8. 2003. С. 15.

Нікаліч Джорджа. Таямніца часу; Сербія: [Вершы] / Перакл. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 15. 8. 2003. С. 15.

Нікаліч Джорджа. Таямніца часу: [Верш] / Перакл. І. Чарота // Полымя. 2003. № 7. С. 107–108.

Нікаліч Джорджа. Таямніца часу: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 2004. № 12–13. С. 149–150.

Нікаліч Джорджа. Малітва; Званы [Вершы] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 2010. № 16. С. 182.

Нікаліч Радэ. Лорка [Верш] / Пер. І. Чарота // Галасы з-за небакраю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 611.

Нілокін Н. Дзяўчына Косаўка: [Гумарэска] / Пер. Л. Самасейка // Вожык. 1966. № 22.

Ноўкавіч Міліца. “З вогненнай Югаславіі”: [Ліст] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 7. 5. 1999. С. 4.

Нушыч Б. Самы кароткі шлях: [Апавяд.] / Пер. Л. Самасейка // Вожык. 1964. № 19. С. 9.

Нушыч Браніслаў. Міністэрскае парасё: [Гумарэска] / Пер. А. Грэцкі // Беларусь. 1965. № 7. С. 31.

Нушыч Браніслаў. Аўтабіяграфія: [Аповесць] / Пер. і прадмова І. Чароты. – Мн.: Мастац. літ. 1985. С. 229.

Нушыч Браніслаў. Міністэрскае парася [Гумарэска] // Літаратура і мастацтва. 14. 1. 2005. С. 11.

Олуіч Гроздана. Смяюн і плакун: [Казка] / Пер. І. Чарота // Дзеці і мы. 1991. № 9. С. 5.

Олуіч Гроздана. Нябесная рака: [Казка] / Пер. І. Чарота // Дзеці і мы. 1995. кастр. С. 6.

Олуіч Гроздана. Нябесная рэчка: [Казка] / Пер. І. Чарота // Вясёлка. 2001. № 2. С. 9–10.

Олуіч Гроздана. Нябесная рэчка: Нябесная рэчка. – Дзьмухавец. – Смяюн і плакун. – Верабейчыкаў дар. – Папераджальны звон. – Маленькія музыкі. – Залатакосая. – Перлавая рука. – Пра арэх, дзяўчынку з слязінкі і іншае. – Зорка, у грудях якой нешта білася. [Казкі] / Пер. І. Чарота. – Мінск: Літаратура і мастацтва. 2009. С. 104.

Оляча Младан. У кароне бука: [Апавяд.] / Пер. М. Ракітны // Польша. 1975. № 8. С. 131–136.

Оляча Младан. Сын: [Апавяд.] / Пер. А. Шарахоўская // Польша. 1966. № 2. С. 125–127.

Павіч Міларад. Хазарскі слоўнік [Урывак] / Пер. Х. 3. // Наша ніва. 1993. № 13. С. 14–15.

Пайкавіч Радаслаў. Прайграная партыя. – Закон сцэны. [Апавяданні] / Пер. і ўступ І. Чароты // Далягляды, 1986. – Мн.: Мастац. літ. 1986. С. 180–195.

ПА КАМЯНЯХ, ЯК ПА ЗОРАХ. Выбраныя старонкі сучаснай югаслаўскай паэзіі. Пер., прадмова і даведкі Н. Гілевіча. – Мінск: Мастац. літ. 1981. С. 110. *Змест/Садржаў:* Крлежа М. Асенняя песня; Адвячоркам. Максімавіч Д. З нізкі “Патрабую памілавання”: У абарону звяроў. – У абарону бяздзетных жанчын. – У абарону ерэтыкоў. – У абарону лясных заказнікаў. – У абарону наіўных. – У абарону фанабэрыстых. – У абарону песеннай зямлі. Раткавіч Р. Абраз. – Запознены жнец. – Калі мяне ўжо не будзе. – Хацеў бы спыніць. – Слова пахвалы сонцу. Зогавіч Р. З паэмы “Прыхадні”. – Твая ўласная скура. – Неангажаваным пэстам. Младэнавіч Т. Кактус. – Паміж лісцём і мной. Балентавіч І. Тост. Діздар М. Дрэва. Каіталан Ю. Запрашэнне далёкаму сябру. – Развітанне. – Коннік. – Кроў і бура. – Калыханка. – Сон у камені. – Адкрыты верш. Парун В. Ва ўсім вінавата дзяцінства наша. – Верная выдрам. – Пустазелле. – Я і ніколі. – Думка. – Маленькая балада. – Бяспечныя. – Казка пра восень. Пона В. Адкуль мае вочы. – Адгуканне. – Гульня ў жмуркі. – Смерць сонцавага бацькі. Раічкавіч С. Клічу цябе,

песня. – Рукі пакут. – Калыханка для жамчужніцы. – Незнаёмка ў далёкай даўнасьці. – Людзі ў сне. – Пасля любоўнай ласкі. – Далёкае дрэва самотнае. – Лодка. Паўлавіч М. Фургон праяджае старым светам. – Аплакванне Смедарава. – Паляванне. – Зладзеі. – Ноч. Міхаліч С. Не думай. – Прышоў, прыйшоў той час. Славічак М. Пагодзімся, што гэта так. – Зірнуў я на двор незнарок. – Прыкметы часу. – Рэстр прызначэнняў жыцця. Сарайліч І. Народжаныя ў дваццаць трэцім, расстраляныя ў сорок другім. – Ціхая музыка ночы. – Шэры ўкенд. – Ноч толькі вам. Джэркавіч М. Аўтабіяграфія. Лаліч І. В. Пахвала Дуброўніку. Цімоціевіч Б. Салдаты. Гудзель П. Маё горла ў авечым горле. Мількавіч Б. Слова; Адкіданне сумнення. – Паэзію будучы пісаць усе. Бечкавіч М. Японія, Ява, Мальёрка, Мадагаскар.

Папнавакаў Драгамір. Тры навелы: Недагадаваны анёл. – Андрэй Рублёў. – Джузэпэ Вэрдзі. / Пер. І. Чарота // Польша. 1993. № 10. С. 141–148.

Папнавакаў Драгамір. Крушадол: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 1998. № 6. С. 99–100.

Папнавакаў Драгамір. Сталінаў конь: [Апавяд.] / Пер. А. Чарота // Першацвет. 1999. № 1. С. 14–17.

Папнавакаў Драгамір. Сталінаў конь: [Прыпавесць] / Пер. А. Чарота // Літаратура і мастацтва. 30. 1. 2009. С. 13.

Паўлавіч Мілдраг. Віхура; Пад зямлёю. – Багумільская песня. – Варажнеча. – Адваротная слава. – Над лесам яловым... – Голас даносіцца... – Дарога канчаецца... – Ноч калі нікога няма... – У той вышыні... – Двойчы на тыдзень... – Памкнешся на высакагор’е... – Вечнасць перажываецца незаўважна... – Ці каешся... – Ёсць нешта... – Колішняя вера – У даўнім краі – Галава. – Цень. – Ідал. – Успамін. – Чыжыны. – З’яўленне. – Камень які мысліць. [Вершы] / Пер. і ўступ А. Разанаў // Далягляды, 1986. – Мн.: Мастац. літ. 1986. С. 115–122.

Паўлавіч Мілдраг. Паляванне: [Верш] / Пер. В. Зуёнак // Зуёнак В. Знічкі сямі нябёс. – Мн.: Мастац. літ. 1992. С. 66.

Паўлавіч Мілдраг. Паляванне [Верш] / Пер. Н. Гілевіч // Галасы з-за небакрыю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 307.

Паўлавіч Мілдраг. Пад зямлёю: [Верш] / Пер. А. Разанаў // Галасы з-за небакрыю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх

перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 572.

Перавіч Блажа. Трэці бедавід: [Верш] / Пер. І. Чарота // Культура. 21. 9. 1993. С. 7.

Перыч Раша. Сербскі Арарат: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2008. № 5. С. 7–8. (Види такође: *ПЭРЫЧ РАША*)

Петравіч Браніслаў. Сава даўно спіць, а кветка прабуджаецца: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 4. 12. 1998. С. 12.

Петравіч Іван. Круг: [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша жыццё (Мінск). 22. 7. 2006. С. 8.

Петраў Аляксандр. Чынгісхан перад мікрафонам: [Верш] / Пер. А. Разанаў // Галасы з-за небакараю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 581.

Петраў Нога Райка. Сланечнік [Верш] / Пер. І. Чарота // Галасы з-за небакараю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 615.

Попа Васка. Жалезная яблыня. – Глыбока – у нас. – Сэрца крэменю. – Сон крэменю. – Гульня ў попел. – Сутыкненне ў зеніце. – Няпамятлівы лік. – З’яўленне. – Змей у чэраве. – Голуб у галаве. – Зямное сузор’е. – Вршацкі ідэал. – У вёсцы прадзедаў. – Чырвоны згублены чабаток. – Неабарваны працяг. – Неадкладнае вяртанне. – Зламаныя рогі. – Той свет. – Безумоўная мэта. – Размова з макамі. [Вершы] / Пер. і ўступ А. Разанава // Далягляды, 1985. – Мн.: Мастац. літ. 1985. С. 143–153.

Попа Васка. Сляпое сонца; Вогненныя рукі: [Вершы] / Пер. А. Разанаў // Беларусь. 1990. С. 15.

Попа Васка. Попел: [Верш] / Пер. В. Зуёнак // Зуёнак В. Знічкі сямі нябёс. – Мн.: Мастац. літ. 1992. С. 67.

Попа Васка. Вольны палёт: [Верш] / Пер. Н. Мацяш // Мацяш Н. Перабіраю самацветы. Выбраныя пераклады з еўрапейскай паэзіі. – Мн.: Цэнтар Супольнасць, 2002. С. 17.

Попа Васка. Той свет: [Верш] / Пер. А. Разанаў // Галасы з-за небакараю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 571–572.

Пра вавёрчын шлюб (З народнага славенскага) / Пер. І. Чарота // Наша слова. 12. 4. 1995. С. 2.

Попавіч В. Сучасны развод: [Гумарэска] / Пер. Л. Самасейка // Маладосць. 1967. № 9. С. 156–158.

Прэлевіч Браніслаў. Думка: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 4. 12. 1998. С. 12.

Прэлевіч Браніслаў. Хто будзе жыць без падману [Верш] / Пер. І. Чарота // Галасы з-за небакараю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 613.

Пуслаіч Адам. Пякельныя пакеты: [Верш] / Пер. І. Чарота // Культура. 18. 5. 1994. С. 9.

Пуслаіч Адам. М. Б: [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша ніва. 1995. № 1. С. 13.

Пуслаіч Адам. Кніга магчымага адвітання: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 4. 12. 1998. С. 12.

Пуслаіч Адам. Каб вы ведалі, што мы гэта ведаем: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2005. № 6. С. 126–127.

Пуслаіч Адам. Вольнае падзенне: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2006. № 7. С. 122.

Пуслаіч Адам. Мая інкантацыя: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2008. № 5. С. 9.

Пуслаіч Адам. Кніга магчымага адвітання: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 2010. № 16. С. 180.

Пэрыч Раша. Смоўж: [Верш] // Советская Белоруссия (Беларусь сегодня). 31. 12. 2005. С. 16.

Пэрыч Раша. Смоўж: [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша жыццё (Мінск). 11. 2. 2006. С. 8.

Пэрыч Раша. Славянская ліпа: [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша жыццё (Мінск). 22. 7. 2006. С. 8.

Пэрыч Раша. Сербскі Арарат: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 2010. № 16. С. 179.

Радавіч Душан. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 5. 1. 1994. С. 8.

Радавіч Душан. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 9. 3. 1994. С. 8.

Радавіч Душан. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 30. 3. 1994. С. 8.

Радавіч Душан. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 6. 4. 1994. С. 8.

Радавіч Душан. Навагоднія пажаданні / Пер. І. Чарота // Наша слова. 4. 1. 1995. С. 8.

Радавіч Душан. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 20. 9. 2002. С. 16.

Радаманавіч Злація. Рукапіс аблокаў: [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша жыццё (Мінск). 11. 2. 2006. С. 8.

Раіч Велямір. Запавет: [Верш] / Пер. Н. Мацяш // Мацяш Н. Перабіраю самацветы. Выбраныя пераклады з еўрапейскай паэзіі. – Мн.: Цэнтар Супольнасць. 2002. С. 15–16.

Раіч Велямір. Запавет: [Верш] / Пер. Н. Мацяш // Галасы з-за небакраю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М.Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 517–518.

Ракіціч Слабадан. У цені чайкі. – Паварочваю твар свой да цябе, Госпадзі. – Кап’ё; Зямныя межы. – Вялікія чорныя птушкі. – Свет ва ўрыўках. – Усё, што мне трэба. – Сербскі цар. [Вершы] / Пер. І. Чарота // Крыніца – Славянскі свет. 2003. № 6. С. 65–66.

Ракіціч Слабадан. Паварочваю твар свой да Цябе, Госпадзі: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 2004. № 12–13. С. 147–148.

Ракіціч Слабадан. Глухая пара: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2008. № 5. С. 7.

Раоніч Ё. Бомба; Свята: [Апавяданні] / Пер. А. Грэцкі // Маладосць. 1956. № 9. С. 15–16.

Раоніч Ё. Ніколі больш не будзе...: [Апавяд.] / Пер. ? // Беларусь. 1963. № 6. С. 24.

Расцегорац Іван. Калі верыш зямлі: [Верш] / Пер. І. Чарота // Культура. 18. 5. 1994. С. 9.

Раявіч Іван. Рэвалюцыя: [Верш] / Пер. І. Чарота // Культура. 18. 5. 1994. С. 9.

Раявіч Іван. Блакітны хаос: [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша ніва. 1995. № 1. С. 13.

РОДНАСЦЬ. Выбраныя пераклады са славянскіх паэтаў. Пер. і прадмова Н. Гілевіча. – Мн.: Мастац. літ. 1983. С. 226–301. *Змест/Садржаў:* *Максімавіч Д.* З нізкі “Патрабую памілавання”: У абарону звяроў. – У абарону песеннай зямлі. – У абарону бяздзетных жанчын. *Младэнавіч Т.* Паміж лісцём і мной. *Пона В.* Адкуль мае вочы. – Адгуканне. *Раічкавіч С.* Клічу цябе, песня. – Далёкае дрэва самотнае. – Рукі пакут. *Паўлавіч М.* Фургон праязджае старым светам. – Аплакванне

Смедарава. – Паляванне. *Мількавіч Б.* Слова. *Тадзіянавіч Д.* Запознены жнец. – Калі мяне ўжо не будзе. *Сарайліч І.* Народжаныя ў дваццаць трэцім, расстраляныя ў сорак другім. – Ноч – толькі вам; Ціхая музыка ночы.

Рышмавіч Любівое. Ці прыме вас зямля: [Верш] / Пер. У. Карызна // Цэнтральная газета. 27. 10. – 2. 11. 1995. С. 3.

Рышмавіч Любівое. Хто злачынствуе: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2008. № 5. С. 12–13.

Рыставіч Аляксандр. Перад тым: [Верш] / Пер. А. Разанаў // Галасы з-за небакраю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мінск: Лімарыус. 2008. С. 580–581.

Рысціч Сініша. Эпітафія; Манастыр Горняк: [Вершы] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 2010. № 16. С. 185–186.

Сава Неманіч. Слова пра пакуты: [Верш] / Пер. Н. Мацяш // Мацяш Н. Перабіраю самацветы. Выбраныя пераклады з еўрапейскай паэзіі. – Мн.: Цэнтар Супольнасць. 2002. С. 8.

Савіч Бора. Падарунак: [Гумарэска] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 4. 1. 1979. С. 16.

Сарайліч Ізет. Ноч – толькі вам: [Верш] / Пер. Н. Гілевіч // Літаратура і мастацтва. 4. 12. 1970.

Сарайліч Ізет. Сярэдняя генерацыя: [Верш] / Пер. В. Рагойша // Літаратура і мастацтва. 21. 9. 1979.

Сарайліч Ізет. Патрыятызм югаслаўскіх пісьменнікаў. – Пасля Стружскіх вечароў паэзіі. – Гэта, Ваня, быў я. – Незразумела навошта. – Яго вуліца. – Наша першае каханне. – Просьба. – Фрагмент з каменнага веку. – Водгалас. – Мая маленькая Югаславія. [Вершы] / Пер. Я. Сіпакоў // Сіпакоў Я. На волю птушку выпускаю. – Мн.: Мастац. літ. 1989. С. 177–183.

Сарайліч Ізет. Патрыятызм югаслаўскіх пісьменнікаў: [Верш] / Пер. Я. Сіпакоў // Галасы з-за небакраю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. – Мн. Лімарыус. 2008. С. 408.

Сарайліч Ізет. Гавару пра Еўропу; Пісьмо ў 1941 год Тані Савічавай [Вершы] / Пер. М. Мятліцкі // Мятліцкі М. Лучнасць: Пераклады Міколы Мятліцкага: з паэзіі народаў свету. – Мн. 2011. С. 39–41.

Святы Сава (Нэманіч Растка). Слова пра пакуты; Слова пра розум: [Вершы] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе ў Беларусі і ў свеце. 1994, № 1. С. 64–65 (Види такоўе: *Сава Неманіч*).

Святы Стэфан (Лазаравіч). Надпіс на Косаўскім мармуровым слупе: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 1998. № 6. С. 91–93.

Свяціцель Нікалай (Веліміравіч). Малітва Усечалавека (Фрагмент з кнігі “Словы пра Усечалавека”) / Пер. Л. Кулажанка // Праваслаўе. 2004. № 12–13. С. 144–166.

Свяціцель Нікалай (Веліміравіч). Малітва бесперапынная: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 2004. № 12–13. С. 146.

Секуліч Дара. Сон – кароткая смерць: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2006. № 7. С. 121.

СЕРБСКАЯ ПАЭЗІЯ: [Зборнік] / Пер. Н. Гілевіч, А. Разанаў, І. Чарота і інш. / Уклад.: М. Джэркавіч, І. Чарота / Даведкі пра аўтараў: І. Чарота / Уступ. слова: В. Зуёнак. – Мн.: Маст. літ. 1989. С. 350. *Змест/Садржаў: Андрыч І.* Адна ноч. – Вэлум. – Мясцэчка на дзвюх рэках. – “Яшчэ крочу, яшчэ іду...”. – Усё больш, усё бліжэй. – Канец. – “Ні багоў, ні малітваў!...”. *Максімавіч Д.* Паводка; І наступіла цішыня. – Смерць лісіцы. – У абарону зямлі, па якой праходзіць войска. – У абарону салдацкіх пагостаў. – У абарону Марый Магдалін. – У абарону звяроў. – У абарону бяздзетных жанчын. – У абарону ерэтыкоў. *Петравіч Р.* [Анёл]. – Я страціў сон. – Погляд кідаю на неба. – Пра дачыненне душы да цела. *Маціч Д.* Каб даць імёны бліжнім зорак. – Рытуал перад кожным пачаткам. – Перад бураю. – Свет бы не ўтрымаўся. – Час. *Дзедзінац М.* На галіне ніводнага гнязда. – То прамень пагрэе, то абросяць цені. – Трава ў сне і наяве. – Уводзіны. *Раткавіч Р.* Абраз; Былыя анёлы. – Прывід з дзецьмі. – Мая поўнач. *Благоевіч Д.* Жар-птушка. – Я і прамень. *Давіча О.* Сербія. – Вязень зняволенай бацькаўшчыны. – Дзённа. – Пытанне. – Зямля. – Неспакой. *Куленавіч С.* Крык. – Вазы. – Лісты. – Над магілаю маці. *Лазаравіч Б. Л.* Наказ. – Нараджэнне. – Асяродак. – Рассмерчанне. – Гэта нас трымае. *Міндэравіч Ч.* Сербія на Усходзе. *Младэнавіч Т.* Ноч перад адыходам. – Чакай мяне ўночы. – Кактус. – Паміж лісцём і мною. *Чоніч Б.* Магіла ў жыцце. – Няскончаная прытча. – Сказ пра маю руку. *Мандзіч С.* Мастак Рашкай школы. – На Звездары ішоў я. *Пона В.* Майстар ценю. – Змей у чэраве. – Голуб у галаве. – Каленіч. – Абараняю. – У вёсцы прадзедаў. – Чырвоны згублены чабаток. – Кружлівае вандраванне. – Да сустрэчы. – Зламаныя рогі. – Размова з макамі. – Вялікія маўкліўцы. *Тошавіч Р.* Лунацік. – Ікебана. – Калі пачне раставаць снег. –

Вернемся. *Попавіч П.* Дом. – Рэквіем бацьку. – Коні. – Зямля. *Алечкавіч М.* Марознымі ранкамі. – Мы засталіся. – У якія дзверы мы ўвайшлі. – Далёка вы... *Радзічавіч Б. В.* Рэўнасць. – Шукаю колер неба свайго. – Сон на траве. *Дундэжын Ё.* Падзеі дня. – У сховішчы. – Адзін пакой. – Буджу даўнейшыя гады. *Вукасаўлевіч С.* Бель. – Рэквіем пераможаным. *Раічкавіч С.* Узбочына. – Песня і смерць. – Пасля дажджу. – Расстанне. – “Клічу цябе, песня з цемразі цямыстай...” – Рукі нашых мук. – Калыханка для жамчужніцы. – Незнаёмая ў далёкай даўнасці. – Людзі ў сне. – Пасля любоўнай ласкі. – Далёкае дрэва самотнае. – Вяртанне. *Маркавіч С.* У нейкім горадзе. – Роднай зямлі. – На дзікіх кветках плача дзень. – [Прынясу табе...]. *Паўлавіч М.* Голас даносіцца.... – Дарога канчаецца.... – Двойчы на тыдзень.... – Колішняя вера. – Цень. – Ідал. – Змяя. – Камень які мысліць. – Фургон праязджае старым светам. – Аплакванне Смедарава. – Паляванне. *Нікаліч Р.* [Гэтай ночы]. – [Накцюрн]. – Філіп Вішніч. – Андрэй Рублёў. – Лорка. – “Аўрора”. *Вукавіч У.* Memento. – Слова кахання памірае. – Пад зорны пыл. *Павіч М.* Сінгідунум. – Кандак. – Вір. *Лаліч І. В.* Плач летапісца. – Назіральнік за чайкамі. – Каханне ў ліпені. – Калемегдан. – Юродзівы. – Іржавая іголка. – Візантыя II. – Пахвала Дуброўніку. *Анціч М.* Экспрэс на поўнач. – Эпілог. – Пра музыку. – 1941. *Цімоціевіч Б.* Бяскрыўны поход у горы. – Рука. – Дажджы. – Вада. – Вяртанне з вайны. – Тайная вячэра ўдваіх. – У мяне на каленях сядзіць дзіця. – Салдаты. *Рыставіч А.* Пралог. – Перад тым. – Існуе неадольная розніца паміж тым... – Чацвёртага дня мы бачылі снег у гарах... – *Хрысціч Ё.* Песня. – Федру. – Сакрат на полі бою. – Пясок часу. *Мількавіч Б.* Бацькаўшчыне. – Слова. – Пазію будуць пісаць усе. – Прэлюдыя. – Боль і сонца. – Цёмны край. – Пакуль спяваць будзеш ты. – Мора перад сном. *Шчэпанавіч Б.* Галава. – Бульвар Рэвалюцыі. – Паэтава смерць. *Радавіч Б.* Дойліды. – Слова ў гарах. – Паняцце аб дрэве. – Адменная сувязь. – Уцёс; Існае магчымасць. *Крневіч В.* Святая зямля. – Шлях вандруе. – Калыханка навек. *Маркавіч В.* Нутро. – Абсурд. *Евіч З.* Калі ператвараецца ў вогнішча неба; Рэквіем. *Сімавіч Л.* Зоркапада-рожніца; Паліванне магіл. – Погляд на свет. – Дзесяць звяротаў да Багародзіцы Трохручніцы Хіландарскай. *Шуіца Б.* Люблю дзёрзкае падабенства... – Белая рانیца. – Паўза ў каханні. – У двары паліцэйскай управы. *Вукміравіч М.* З кнігі снегу. – Ахапак. – Сумная гравюра. *Лукіч В.* Матылёк. – Сіметрыя. –

Імёны. — Рака. — Прасветлены далягляд. — Мадрыгал змяркання. *Стойчыч Дж.* Росквіт. — Успамін пра будучыню; Дзівоснае вызваленне. — Толькі песня знутры нас азорвае ясна; Птушка. *Златанавіч Р.* Людзі, якіх я не бачыў. — Той, хто мяне шукае. — Вецер. — Вялікая нядзеля. *Вучкавіч Л.* Адзін ліхтар. — Бура і дом. — Час жніва. — Стары воін. *Мілошавіч В.* Святкаванні. — Хлеб. *Данойліч М.* З адпрэчанай развагі. — Міг існавання. — Абыруўся на мяне гэты дзень... — Кропка адпору. — Апошняя ласка краявіду. *Петравіч Б.* Бадзянне праз пакуты. — Сава спаконвеку спіць. — Ястраб кахання. — Ідзе чалавек усцяж рэчкі. — Маланкі і фіялкі. *Джыдзіч Л.* Цвыркун. — Сяляне з Крывой Ракі. — У званых Хатыні Крывавая Рака. — Пушкін у лістападзе. — Чужыя гарады. — Знішчэнне. — Тайна ракі. — Сувенір. *Сарыч П.* Белыя клятвы. — Поле альбо поле. — Паглядам абмацаваюць... — Ідзе чалавек... *Петраў А.* Яйкі, саломка і воск. — Чынгісхан перад мікрафонам. — Урок вясновай падсвядомасці. — Летнія знакі. *Калунджыя Д.* Вязень у ружы. — Лета. — Лета ў крыві. — Носяць мяне сабакі ў сэрцы. — Страх. *Мілідрагавіч Б.* Агонь. — Стралец. — Дрэва. — Зіма. — Паходня. — Падарожны. — Цень. *Бечкавіч М.* Песня зняволенага. — Каб з гонарам мог трымацца; Дарогі маня мне... *Комненіч М.* Жалезная лаза. — Твар прамаўляе. — Зямля высокая. — Распамятаванне VIII. — Маг. — Расстанне горада з часам. *Прэлевіч Б.* Падарунак. — Хто будзе жыць без падману. — Спуск на дно сябе самога. *Драгойлавіч Д.* Не, пра любоў не гаворыць камень. *Джорджавіч С.* Песня кахання. — Веру. — Прызнанне. — Пагоня. *Пуслаіч А.* Мая замова. — Жыццёпіс. — Асенні гром. — Трохногая кошка. *Андрыч Р.* Трэба спяшацца. — Апошні дзень сяўбы. — Спёка. — Самародак. — Апошняя чарапічына. — Сівер. *Петраў-Нога Р.* Сланечнік. — Вяртанне. — Запіс пра манастыр Савіна. — Замкніся і пішы гэты верш. — Табе — ісці. — Вясна. — Пейзаж. — Хлеб і соль. *Крагуевіч Т.* Бяссонне. — Што ж... *Максімавіч М.* Слоўнік. — Мікрараён Банаў Груд. — Канцылярыя будучыні. *Еўрыч Д.* Ратнікава абранніца. — Пра гісторыю хваробы. *Лівада Р.* Галернікава песня. — Мікалаеўская царква. *Мілеціч Л.* Гэй, агонь. — Выйдзем у поле. — Вежа сну. — Срэбраная птушка. — Можам мы гэта, Дунаю. *Камадзіна М.* Першая вясна. — Ноч.

СЕРБСКАЯ ПРАВАСЛАЎНАЯ ЦАРКВА: [Спецыяльны тэматычны выпуск]. Уклад., падрыхтоўка арыг. матэрыялаў і пераклад І. Чароты // Праваслаўе. 1998. № 6. С. 142. *Змест/Садржаж:* Станіч Г. Жыццёпіс Патрыярха Паўла.

Патрыярх Павел. Пытанні і адказы. *Мітрапаліт Амфілохіе (Радавіч).* Хлеб дзеля жыцця свету, альбо новае віно ў мякі новыя. *Епіскап Атанасіе (Еўціч).* Апафатычнае і катафатычнае багаслоўе. *Епіскап Нікалай (Веліміравіч).* Усё ў знаку крыжа і свабоды. *Архіманарыт Юсцін (Попавіч).* Праваслаўнае хрысціянства сербскага вопыту і стылю; Пра дух часу. *Драгіч Кіюк П.* Хрысціянства без Хрыста. *Крсціч Н.М.* Секты — злаякасныя пухліны на целе распятага сербства. *Маркавіч М.С.* За саюз праваслаўных народаў. *Бугарскі С.* Сербскае Праваслаўе ў Румыніі. Мастацкае слова: (Вершы). Малітвааслоўе: (Дзве надзённыя малітвы). Дакументы: (Пазіцыя СПЦ ў час развалу Югаславіі, вайны). *Чарота І.* (Матэрыялы па гісторыі і сучаснаму стану СПЦ. Бібліяграфія).

Сербскія народныя казкі: У цара Траяна казліныя вушы; Дрэны сябар / Пер. А. Булыка // Бярозка. 1965. № 5.

Сербскія казкі: “У цара Траяна казліныя вушы...”: Мова ўсяго жывога. — Д’ябал і яго вучань. / Пер. І. Чарота // Ветразь. — Мн.: Юнацтва. 1989. С. 161–174.

Сібінавіч Міадраг. Белая музыка беларускай паэзіі: [Артыкул] / Пер. І. Чарота // Голас Радзімы. 27. 5. 1993. С. 1, 5, 7.

Сібінавіч Міадраг. Канвергентнае ці дывергентнае развіццё культур славянскіх адносна заходнеёўрапейскіх: [Артыкул] / Пер. І. Чарота // Культура. 28. 12. 1994. № 52. С. 10.

Сібінавіч М. Нацыянальнае, рэгіянальнае і еўрапейскае як элементы літаратурнага працэсу: На матэрыяле беларускай, сербскай, харвацкай, украінскай і рускай літаратур: [Артыкул] / Пер. І. Чарота // Кантакты і дыялогі. 1996. № 5. С. 15–17.

Сімавіч Любамір. Прарокі на Косавым полі: [Верш] / Пер. І. Чарота // Беларусь. 1999. № 9. С. 41.

Сімавіч Любамір. Прарокі на Косавым полі: [Верш] // Пер. І. Чарота // Косовская битва продолжается. Сб-к... Мн.: Православное Братство во имя Архистратига Михаила, 2000. С. 63.

Сімавіч Любамір. Паліванне магіл [Верш] / Пер. І. Чарота // Галасы з-за небакрыю: Анталогія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М. Скобла. — Мінск: Лімарыус. 2008. С. 612.

Смерць шэрыня: (Сербская песня). [Перакл. (?) М. Багдановіч] // Багдановіч М. Творы. Т. 1. — Мн. 1927. С. 286–287.

Стоічыч Джока. У лабірынтах свядомасці. – Квечень. – Вось аленем заўжды... – Мая фрэска... – Народ азваўся. [Вершы] / Пер. І. Чарота // Вячэрні Мінск. 29. 6. 1993. С. 3.

Стоічыч Джока. Нешта з малюнкаў.. [Верш] / Пер. І. Чарота // Культура. 18. 5. 1994. С. 8.

Стоічыч Джока. У лабірынтах свядомасці: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 1.11. 1996, № 44. С. 12.

Стоічыч Джока. Нябачныя злу і агню: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2008. № 5. С. 9–10.

Стойшыч Жыўка. Воўк і люстэрка. – Сабака і блыха. – Роўнасць. [Байкі] / Пер. І. Чарота // Наша слова. 9. 11. 1994. С. 8.

Стойшыч Жыўка. Леў-дэмакрат. – Вожык і гузік. – Салавей і леў. [Байкі] / Пер. І. Чарота // Наша слова. 16. 11. 1994. С. 8.

Стыйенскі Радуле. Не забудзем / Пер. з руск.: Чэрняк. – Мн.: Дзяржвыд. БССР. 1935. *Змест/Садржаў:* Пайо. – Янко. – Мійо. – Калумбо. – Аго. – Дэбэляк. [Нарысы]; Не забудзем: [Верш].

Стыйенскі Радуле. Не забудзем. На смерць сакратара ЦК Камуністычнай партыі Югаславіі Дж. Джакавіча: [Верш] / Аўтарыз. пер. М. Хведаровіча // Літаратура і мастацтва. 15. 2. 1936.

Стыйенскі Радуле. Старадаўняя песня. – Казка пра Тошу. [Вершы] / Пер. В. Вольскі // Літаратура і мастацтва. 14. 9. 1936.

Стыйенскі Радуле. Казка пра Тошу: [Верш] // Іскры Ільіча. 1940. № 11. С. 7–9.

Стыйенскі Радуле. [Прамова на пахаванні Я. Купалы] // Памяці Янкі Купалы (1882–1942). Выд-ва “Савецкая Беларусь”, 1943. С. 55–56.

Стэфанавіч Д. Верны рэцэпт: [Мініяцюра] / Пер. Л. Самасейка // Усмешкі сяброў. – Мн.: Звязда. 1964. С. 53.

Субоіч Еван. Славянскі бог Зніч: [Верш] / Пер. Н. Мацяш // Мацяш Н. Перабіраю самацветы. Выбраныя пераклады з еўрапейскай паэзіі. – Мн.: Цэнтар Супольнасць. 2002. С. 7.

Тадзіянавіч Драгуцін. Простае жыццё: [Верш] / Пер. В. Зуёнак // Маладосць. 1990. № 5. С. 7.

Тадзіянавіч Драгуцін. Простае жыццё: [Верш] / Пер. В. Зуёнак // Зуёнак В. Знічкі сямі нябёс. – Мн.: Мастац. літ. 1992. С. 78.

Тадзія Новіца. Газета: [Эпіграма] / Пер. І. Чарота // Наша слова. 11. 1. 1995. С. 8.

Тасіч М. Вас чакае работа: [Гумарэска] / Пер. Л. Самасейка // Усмешкі сяброў. – Мн.: Звязда, 1964. С. 55–57.

Тодаравіч Міадраг. Хатні тэатр: [Гумарэска] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 11. 8. 1978. С. 16.

Тодараў Мілан. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 24. 3. 1993. С. 8.

Тодараў Мілан. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 5. 5. 1993. С. 8.

Тодараў Мілан. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 9. 6. 1993. С. 8.

Тонціч Стэван. Мяжа; Аблічча: [Вершы] / Пер. І. Чарота // Полымя, 2000, № 5. С. 146–147.

Тэафілавіч Вітамір. Дзяржаўны цырк: [Сатырычныя афарызмы] / Пер. І. Чарота // Вожык. 1991. № 20. С. 11.

Тэафілавіч Вітамір. Сведчанні аптымізму: [Сатырычныя афарызмы] / Пер. І. Чарота // Наша слова. 1992. № 43 (90). С. 8.

Тэпаўчавіч Дабраслаў. Камень: [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша жыццё (Мінск). 11. 2. 2006. С. 8.

Тэпаўчавіч Дабраслаў. Зноў тое самае: [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша жыццё (Мінск). 22. 7. 2006. С. 8.

Тэпаўчавіч Дабраслаў. Зноў тое самае: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2008. № 5. С. 11.

Урачавіч Міадраг С. Спрадвечны клопат; Надзённасць; Пытанне з пытанняў: [Гумар. Вершы] / Пер. І. Чарота // Наша слова. 10. 8. 1994. С. 8.

Усмешкі сяброў: [Гумар] / Пер. Л. Самасейка // Літаратура і мастацтва. 1. 1. 1965.

Усмешкі югаслаўскіх сяброў: Дзед-памочнік. – Змены. – Пакаранне. – Палёт. – На пошце. – Каляндар. – Малы брацік. (Гумар) / Пер. І. Чарота // Бярозка. 1983. № 3. С. 32.

Усмехнемся з сябрамі: (Гумар) / Пер. Л. Самасейка // Літаратура і мастацтва. 30. 4. 1966.

Фетахавіч Сеад. Шлюб пана начальніка: [Апавяд.] / Пер. М. Ракітны // Беларусь. 1974. № 12. С. 23–24.

Хабул Міхайла. Праблемы культурнага адпачынку; Незвычайная калекцыя; Ці ж не творца, не пісьменнік?: [Гумарэскі] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 7. 12. 1985.

Хабул Міхайла. Незвычайная калекцыя. — Ці ж не творца, не пісьменнік? [Гумарэскі] / Пер. і ўступ. сл. І. Чароты // Далягляды, 1985. — Мн.: Мастац. літ. 1985. С. 154–158.

Хабул Міхайла. Як я кума страціў: [Гумарэска] / Пер. І. Чарота // Вожык. 1987. № 15. С. 11.

Хаб'янавіч-Джуравіч Ліляна. Параскева: Крыж у пустыні. (Урывак з рамана) / Перакл. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 7. 4. 2011. С. 12.

Хаб'янавіч-Джуравіч Ліляна. Параскева: Крыж у пустыні. Раман. / Перакл. І. Чарота // Полымя. 2011. № 4. С. 107–134; № 5. С. 105–116; № 6. С. 93–118; № 8. С. 112–125; № 9. С. 113–127.

Хвілінка-весьялінка: Чараўнік. — Адзнакі. — Заданне. — Скачкі. [Гумар] / Пер. І. Чарота // Дзеці і мы. 1992. № 2 (14). С. 5.

Хоўджыч Зуўдзія. Смерць Сізіфа. — Балада пра нас. — Кар'ер. — Просьба. — Паход. — Федэрыку Гарсія Лорку. [Вершы] / Пер. і ўступ А. Грачанікава // Далягляды, 1981. — Мн.: Мастац. літ. 1981. С. 189–193.

Хто гаспадар у хаце: [Казка] / Перакл. І. Чарота // Наша слова. 28. 6. 1995. С. 8.

Цветкавіч Мілан. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 8. 9. 1993. С. 8.

Цешчыч М. Чырвоныя чарэшні / Пер. А. Мажэйка. Вясёлка. 1967. № 12. С. 4–5.

Цёмнае царства (Сербская казка) / Пер. І. Чарота // Дзеці і мы. 1995. № 10. С. 7.

Цімоціевіч Божыдар. Салдаты [Верш] / Пер. Н. Гілевіч // Галасы з-за небакраю: Анталагія паэзіі свету ў беларускіх перакладах XX стагоддзя / склад. М.Скобла. — Мінск: Лімарыус. 2008. С. 310.

ЦІ СТРАШНЫ СТРАХ. КАЗКІ НАРОДАЎ ЮГАСЛАВІЇ / Пер. Н. Гілевіч. — Мн.: Беларусь. 1970. *Змест/Садржаў:* Дрэва пасярод свету. — Тры яйкі. — Чортава рамясто. — Жалезны чалавек. — Крыштальны горад. — Карлік на зайцы. — Цыган і жалезныя палачкі. — Хата ні на небе, ні на зямлі. — Хлопчык з дзевяццю падсвечнікамі. — Ці страшны страх? — Пра вадзяніка. — Тры гарошыны. — Пастух і чараўнікова дачка. — Спагадлівая падчарка і сварлівая дачка. — Даўгавухі мядзведзь. — Сем няпраўд. — Кульгавы певень. — Аслы і рымар. — Зрабі дабро, і табе дабро вернецца.

Црнковіч Н. Латынь: [Мініяцюра] / Пер. Л. Самасейка // Усмешкі сяброў. — Мн.: Звязда. 1964. С. 52.

Црнчавіч Браніслаў. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 17. 11. 1993. С. 8.

Црнчавіч Браніслаў. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Наша слова. 19. 1. 1994. С. 8.

Црнчавіч Браніслаў. Памылка. — Коба. [Апавяданні] / Пер. І. Чарота // Культура. 30. 11. 1994. С. 6–7.

Црнчавіч Браніслаў. Дастатак: [Гумар. апавяд.] / Пер. І. Чарота // Наша слова. 1. 2. 1995. С. 8.

Црнчавіч Браніслаў. Афарызмы / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 20. 9. 2002. С. 16.

Црнчэвіч Б(раніслаў). Жанчына на мосце: [Гумарэска] / Пер. Л. Самасейка // Вячэрні Мінск. 10. 8. 1968.

Црнчэвіч Б. Птушка: [Верш] / Пер. Н. Гілевіч // Полымя. 1968. № 1. С. 103–104.

Црнянскі Мілаш. За вольны верш: [Эсэ] / Пер. І. Чарота // Культура. 24. 8. 1993. С. 8–9.

Црнянскі Мілаш. Гімн: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 7. 7. 1994. С. 15.

Цэравіч-Джамоня Ірэна. Юр'еўскія званы: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 2004. № 12–13. С. 151.

Цэравіч-Джамоня Ірэна. Жаданне. — На дажджы. — Гэтай ночы зорка. [Вершы] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2006. № 7. С. 124.

Чолавіч Душан. Абіцель Студзеніца: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 1998. № 6. С. 99.

Чолавіч Душан. Кірылаў зварот: [Верш] / Пер. І. Чарота // Полымя. 2003. № 7, С. 108.

Чоніч Бранка. Спрэчка ў Біхачы: [Апавяд.] / Пер. Г. Карпінскі // Чырвоная змена. 22. 11. 1955.

Чоніч Бранка. Трэба раскласці агонь: [Апавяд.] / Пер. А. Шарахоўская // Полымя. 1970. № 12. С. 178–179.

Чоніч Бранка. Перавернутае апавяданне: [Апавяд.] / Пер. І. Чарота // Вясёлка. 1981. № 4. С. 14.

Чоніч Бранка. Апавяданне пра вілы; Прыручаны вадзяны д'ябал: [Апавяд.] / Пер. І. Чарота // Ветразь, 1985. — Мн.: Юнацтва. 1985. С. 148–157.

Чоніч Бранка. Магіла ў жыце: [Верш] / Пер. У. Паўлаў // Пошук рукі. — Мн.: Мастац. літ. 1990. С. 206–207.

Чызміч Дам'янка. Спеў з цемры [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша жыццё (Мінск). 11. 2. 2006. С. 8.

Чызміч Дам'янка. Вялікае маўчанне: [Верш] / Пер. І. Чарота // Наша жыццё (Мінск). 22. 7. 2006. С. 8.

Шчэпанавіч Блажэ. Бульвар рэвалюцыі: [Верш] / Пер. М. Мятліцкі // Ідзе Кастрычнік па зямлі. — Мн.: Мастац. літ. 1987. С. 102–103.

Шчэпанавіч Блажэ. Бульвар [Верш] / Пер. М. Мятліцкі // Мятліцкі М. Лучнасць: Пераклады Міколы Мятліцкага: з паэзіі народаў свету. — Мн. 2011. С. 138.

Шыпавац Томіслаў. Белы анёл. — Лета. — Маналог душы. — Збор восеньскіх колераў. [Вершы] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 3. 1. 1991. С. 8.

Шэрбан Нада. А што, калі вецер на вецер нарвецца: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 3. 4. 2004. С. 11.

Эрыч Д(обрыца). Сунічка: [Апавяд.] / Пер. А. Мажэйка // Літаратура і мастацтва. 18.02.1972.

Эрыч Добрыца. Распяцце Ісуса Хрыста: [Верш] / Пер. І. Чарота // Праваслаўе. 1998. № 6. С. 94.

ЮГАСЛАВЯНСКІЯ КАЗКІ. / Уклад., прадм., камент., пер. з серб.-харв., слав. і макед. моў І. Чароты. — Мн. Залаты вулей. 1999. С. 127. *Змест/Садржаў*: Вежа ні на небе, ні на зямлі. — Мова ўсяго жывога. — У цара Траяна казліныя вушы. — Баш Чэлік. — Змей-маладажон. — Лысы. — Ліхая жонка; Д'ябал і яго вучань; Дзяўчына, шпарчэйшая за каня. — Мядзведзевіч. — Шкланы мост. — Пра вавёрчын шлюб. — Пра хлеб і раку. — Кашуля шчаслівага чалавека. — Цудадзейная вада. — Дзівосны конік. — Верабейчык. — Праўда і крыўда. — Булбул-пташачка. — Скупы і шчодрый. — Лёс. — Матчыны слёзы. — Тры вугры. — Воўк і гайдук. — Хто гаспадар у хаце. — Цёмная старана. — Псягаловуха.

ЮГАСЛАЎСКІ ГУМАР: Баявы сябар. — Суцяшэнне. — Падабенства. — Вызначэнне ўзросту. [Мініяцоры] / Пер. Л. Самасейка // Літаратура і мастацтва. 1. 12. 1972.

ЮГАСЛАЎСКІЯ АПАВЯДАННІ / Уклад., прадмова і даведкі: Ц. Ачымавіч. Пер. група. — Мн. Мастац. літ. 1975. С. 272. *Змест/Садржаў*: *Андрыч І.* Апавяданне пра кмета Сімана. *Асанавіч С.* Мёртвы лес. *Баікоўскі Ё.* Ноч у гарах. *Джуравіч Д.* Двое. *Дончавіч І.* Нікала Жалезны. *Дракул С.* Печалбар. *Ісакавіч А.* Чырвоны шаль. *Канескі Б.* Чаравікі. *Колар М.* Няправільны трохкутнік. *Космач Ц.* Вусеніца. *Кранец М.* Дзеці, чые вы? *Лазіч*

Ж. Прэлюдыя да смерці паляўнічага. *Лаліч М.* Джына. *Малескі У.* Шлюбная ноч. *Марынкавіч Р.* Анёл. *Оляча М.* У кароне бука. *Потрч І.* Камісар. *Сіярыч Ч.* Калодзеж. *Сламінінг І.* Дзень нараджэння. *Трыфкавіч Р.* Душна. *Фетахавіч С.* Шлюб пана начальніка. *Хорват Ё.* Лукніца. *Чопіч Б.* Адміранне сэрца.

Яніч Джорджэ. Пілат і Юда: [Артыкул] / Пер. І. Чарота // Цэнтральная газета. 2–8. 2. 1996. С. 3.

Яўфімія [Мрняўчавіч]. Надпіс: [Верш] / Пер. І. Чарота // Літаратура і мастацтва. 3. 4. 2004. С. 11.

Б. Преводи на руски језик

Амфилохий (Радович), митрополит Черногорский. (Косовская трагедия: Взгляд изнутри) / Пер. И. Чарота // Святая Русь [Специальный выпуск, посвященный братской Сербии]. 2002. № 1. С. 50–51.

Амфилохий (Радович), митрополит Черногорско-Приморский. Красота спасет мир / Пер. И. Чарота // Воскресение. № 1 (108), январь 2008. С. 3.

Митрополит Черногорско-Приморский Амфилохий (Радович). Воскресения не бывает без смерти; Косовская трагедия / Перевод И. Чароты // Воскресение. № 5 (106), май 2008. С. 5.

Андрич Иво. Письмо 1920 года: [Рассказ]; Знаки при дороге (Фрагменты) / Пер. А. Чарота и И. Чарота // Всемирная литература. 1999. № 4. С. 82–101.

Артемий (Радославлевич), епископ Раишко-Призренский. (Косовская трагедия: Взгляд изнутри) / Пер. И. Чарота // Святая Русь [Специальный выпуск, посвященный братской Сербии]. 2002. № 1. С. 51–52.

Артемий, еп. Раишко-Призренский. Только монахи и священники не покидают Косово (Интервью — А. Мовсесян и М. Бахарева) // Царкоўнае слова. 2003. № 6. С. 8–9.

Артемий, епископ Раишко-Призренский и Косовско-Метохийский. Косово и Метохия в свете отечественного и международного права / Пер. И. Чарота // воскресение (Минск). 2009. № 5 (118). С. 3.

Артемий, епископ Раишко-Призренский. Косово — мученичество или самоубийство // Врата небесные. 2009. № 11. С. 13–18

И. Чарота. Српска књижевна задруга, Научна књига, Београд 1993, стр. 133–135.

Сиракомља Владислав. Птице певају већ свуда. Превео Миодраг Сибиновић. Антологија белоруске поезије. Приредио И. Чарота. Српска књижевна задруга, Научна књига, Београд 1993, стр. 44.

Сирокомља Владислав. ***Већ птице певају свуда... Превео И. Чарота. *Антологија лирике источних Словена.* Приредио И. Чарота. Rivel Co, Београд 2000, стр. 28.

Сис Анатољ. Ватра. – *Поље поље у ореолима сунцокрета сунцокрета... Превео Миодраг Сибиновић. *Антологија белоруске поезије.* Приредио И. Чарота. Српска књижевна задруга, Научна књига, Београд 1993, стр. 145–146.

Сис А. Деда мој... – Да би загрејао... Превео И. Чарота. *Словенски гласник*, бр. 3/4, Подгорица 1998–1999, стр. 197.

Сис А. Поље, поље, поље... – Најважнији богови су богови твојих дедова... Превео И. Чарота. *Латица*, бр. 9, Подгорица 2000, стр. 27.

Сис А. Деда мој... Превео И. Чарота. *Просвјетни рад*, бр. 9–10, Подгорица 28. 7. 2002, стр. 8.

Sis Anatolj. Četvrti klinac. – Vatra. Preveo sa bjeloruskog Ivan Čarota. *ARS*, br. 1–2, Podgorica 2009, str. 146.

Скобла М. Ћилибар. Превео И. Чарота. *Словенски гласник*, бр. 3/4, Подгорица 1998–1999, стр. 202–203.

Скобла М. Ћилибар. – Дрвеће. Превео И. Чарота. *Збиља – Reality*, бр. 60–61, 2000, стр. 9.

Скобла М. Дрвеће. Превео И. Чарота. *Латица*, бр. 9, Подгорица 2000, стр. 27.

Скарпина Франциск. *Звери што лутају дивљином... Превео Миодраг Сибиновић. *Антологија белоруске поезије.* Приредио И. Чарота. Српска књижевна задруга, Научна књига, Београд 1993, стр. 35.

Скорина Франциск. Из Предговора у књизи Јудит удовице. Превео И. Чарота. *Антологија лирике источних Словена.* Приредио И. Чарота. Rivel Co, Београд 2000, стр. 7.

Спринчан Оксана. Све више читам ја камење... – Људи желе веровати... – Тело моје ће постати... (Песме). Превео Иван А. Чарота. *Quest*, бр. 2, Подгорица 2011, стр. 110.

Супрунчук Виктор. Вицеви. Превео Н. Супрунчук. *Збиља – Reality*, бр. 57–59, Београд 2000, стр. 6.

Танк Максим. Сећам се... – Данас мало ко памти... – Често су владари... – Обични озбиљни људи... – Крчећи нови пут... Песме изабрао, превео с белоруског и белешку написао Срђан Ђурђов Рашковић. *Књижевне новине*, 10. 2. 1979, стр. 5.

Tank Maksim. Prepiska sa vremenom. Izbor, prevod i predgovor M. Đerković. Novo delo, Beograd – Bagdala, Kruševac 1986, str. 127. (Predgovor: Poezija – zemlja bez granica, str. V–XII)

Sadržaj: I. ZA MOJIM STOLOM: Za mojim stolom. – Poezija. – Ne verujte. – Rodni jezik. – Dva andela. – Preživela priča. – Kazaljke časovnika. – Stiks. – Sebi ne zavidim. – Još iz mladosti. – Jedne iste ruke. – Novčić. – Traktat o poeziji. – Čovek. – Takve reči. – U Firenci. – Ave Marija. – Nemam više sna. – Peva pesak baltičkih duna. – Mirno. – Sve moje staze. – Kako je tužno. – Reči. II. MOSTOVI: Pred put. – Ni jedna dinastija. – Ova zemlja. – Razvigor. – Pred snom. – Podvig i tuga. – Onaj pravi. – Iz te niti. – Jesen u Belorusiji. – Prepravka šinela. – Koliko bi mogao. – Na sevastopolskom sidrištu. – Ne znam. – Sve pesme. – Sve je počelo s iglom. – Drveće. – Pred statuom Šive. – Neka grana. – Zašto te reči. – Govore. – Štafeta vatre. – Savremeni početak bajke. – Ako na put pođete. – Kosmologija. – Mostovi. – Gotika svete Ane. – Neki čudak. – Jednom sam sa Danteom. – Pamtiš li. – Zbog toga. – Otkuda. III. METAMORFOZA OGNJA. Ja volim ljude. – Elegija. – Noć nad Hatinjem. – Metamorfoza ognja. – Dočuto. – Nikada pre. – Vernost. – Upitah. – Moguće. – Pamćenje moje. – Ja nisam. – Kada potomci. – Knjiga žalbe. – O tome. – Čamdija Karon. – Sećam se. – Hiljadu i jednu noć. – Iz stare priče. – Centauria. – Prah. – Antisonet. – U davnini. – Iz đavolovog dnevnika. – Za album. – Svojoj Itaki. – Appelplatz. – Tetoviranje. – Muzej u Hirošimi. – Prosečni stihovi o ljubavi. – Uvek. – Nije došla. – Mark Šagal. – U Šekspirovom domu. – Sonet. – Pesnik. – Alhemija. – Podražavanje Omera Hajama. – Legenda. – Na ispitu. – Greška. – Vi se varate. – Napomena.

Танк Максим. *Урекли су, мајнице, сина твога људи... – Два орла. – *Скептици прегледали небо... Превео Миодраг Сибиновић. *Антологија белоруске поезије.* Приредио И. Чарота. Српска књижевна задруга, Научна књига, Београд 1993, стр. 101–103.

Танк Максим. Два орла. Превео И. Чарота. *Антологија лирике источних Словена.* Приредио И. Чарота. Rivel Co, Београд 2000, стр. 73.

Tank Maksim. Dva orla. Preveo sa bjeloruskog Ivan Čarota. *ARS*, br. 1–2, Podgorica 2009, str. 143–144.

Taši-taši... Beloruske narodne uspavanke, pošalice, igre, razbrajalice. Sastavio i obradio Vasilj Vitka. Preveli V. Kusicki, P. Antonovič. Junactva, Minsk – NIRO Dečje novine, Gornji Milanovac 1982.

Филипович Афанасиј. Песма у тамници сложена. Превео Миодраг Сибиновић. *Антологија белоруске поезије*. Приредио И. Чарота. Српска књижевна задруга, Научна књига, Београд 1993, стр. 37–39.

Хади́ка Влади́мир. Шумске јагоде. – *Ах, ветрови какви! И раките цветне... Превео Миодраг Сибиновић. *Антологија белоруске поезије*. Приредио И. Чарота. Српска књижевна задруга, Научна књига, Београд 1993, стр. 88–91.

Хади́ка Влади́мир. ***Ах, какви ветрови! Разнобојност ракита... Превео И. Чарота. *Антологија лирике источних Словена*. Приредио И. Чарота. Rivel Co, Београд 2000, стр. 60–61.

Халипов В. В. Проблеми самоидентификације и принцип одређивања национално-културолошког обележавања уметничког текста. *Градина*, бр. 5, Ниш 1997.

Номча́нка В. Stare i nove zagonetke. Prev. N. Jeremić. *Zmaj*, br. 1, 1981, str. 28.

Џјотка (Елајиза Пашкевич). Олуја иде. Превео Миодраг Сибиновић. *Антологија белоруске поезије*. Приредио И. Чарота. Српска књижевна задруга, Научна књига, Београд 1993, стр. 51.

Ћарнушеви́ч Н. Jednoga dana. Prev. B. M. Divošić. *Riječka revija*, br. 7–10, 1965, str. 306.

Чарота И. Преломи, распућа и суштина исконска. *Савременик*, бр. 9/10/11, Београд 1993, стр. 41–50.

Чарота И. Переводы Священного Писания на белорусский язык. *Лужнословенски филолог*, LXVI. У спомен на академика Ирену Грицкат. Београд 2010, стр. 497–512.

Чиквин Јан. *Идем са састанка... – Орлови нокти. Превео Миодраг Сибиновић. *Антологија белоруске поезије*. Приредио И. Чарота. Српска књижевна задруга, Научна књига, Београд 1993, стр. 138–139.

Ћамја́кин И. Srce na dlanu. Prev. D. Jakšić. *Narodna knjiga*, Beograd 1965.

Шнип В. Црне црне црне птице. Превео И. Чарота. *Словенски гласник*, бр. 3/4, Подгорица 1998–1999, стр. 201.

Шнип В. Губе се речи као што златници... Превео И. Чарота. *Латица*, бр. 9, Подгорица 2000, стр. 27.

Шнип Виктор. На гробљу у Горошкову; Зимско (Песме). Превео Иван А.Чарота. *Quest*, бр. 2, Подгорица 2011, стр. 111.